

钦定四库全书

子部十

订讹杂录

杂家类二

杂考之属

提要

（臣）等谨案订讹杂录十卷国朝胡鸣玉撰鸣玉字廷佩号吟鸥青浦人岁贡生乾隆丙辰荐举博学鸿词是编皆考订声音文字之讹大抵采集诸家说部而叅以己说其中有暗合前人如文选神女赋一条谓玉字王字颠倒互写是矣然始辨其悞者为姚寬西溪丛语申明其义者为张鳳翼文选纂注而鸣玉仍反复力辨之是未见二说也扬子法言鸿飞冥冥弋人何篡一条鸣玉历引后汉书逸民传注陈子昂碑韩愈诗证今本误篡为慕是矣然今本实作篡不作慕其误为慕则自张九龄感遇诗孤鸿海上来一首押入遇韵始以为近人所误则非也龙钟一条不取竹名石名之说是矣然误以岑参双袖龙钟泪不干句为常建诗又李匡又资暇集所解龙钟之义乃误指为龙爪泥痕鸣玉未及引驳亦疎漏也双鲤鱼一条驳汉书陈胜传宋书符瑞志鱼腹藏书之说是矣然此语始见蔡邕饮马长城窟行而但引古诗尺素如霜雪叠成双鲤鱼是邕后语非其本也又引苏武雁足帛书出于诡托为证然烹鱼得书虽属寓言而射雁得书则有郝经之实事陵川集具载始末未可谓之虚词也凡此偶然失检时亦有之要其但引古书互相参证不欲多生新意自见所长所以言皆有据所得反较诸家为多狐白之裘固非一腋其网罗荟粹之勤亦未可遽没也

乾隆四十六年正月恭校上

总纂官（臣）纪昀（臣）陆锡熊（臣）孙士毅

总校官（臣）陆费墀

●钦定四库全书

订讹杂录卷一

青浦胡鸣玉 撰

袖然

袖音又汉书董仲舒传制曰今子大夫袖然为举首朕甚嘉之注服虔曰袖然盛服貌刘梦得诗俊骨英才气袖然策名飞步冠羣贤俗作裒【蒲侯切】然非

策名委质

左僖二十三年狐突曰策名委质贰乃辟也杜元凯注名书于所臣之策屈膝而君事之则不可以贰辟罪也陆德明释文云质如字韵府云委质犹委身俗因曲礼有童子委摯【与贄同】而退之文又以臣子有出疆载质之说读作策名委贄非【附考曲礼委贄注童子不敢与成人为礼或见师友而执贄则奠委于地而自退避之也】

商榷

商榷音觉今作商榷非韩昌黎孟东野纳凉联句儒庠恣游息圣籍饱商榷谓商订扬榷也广韵注云扬榷大举庄子徐无鬼篇则可不谓有大扬榷乎有写作商榷亦非榷以木渡水今略约是也汉榷酤唐榷茶谓禁民酿【仰去声】酒撷茶官独开置如道路设木为榷独自取利也与扬榷意无涉【柳河东寄郴笔诗题内亦有令更商榷语】

劬勩

勩汝阳切让平声音穰与赞襄字音义不同劬勩急遽貌杜牧之诗参军与尉簿尘土惊劬勩一语不中治鞭笞身满疮昌黎刘统军碑铭蔡卒幸丧围我许郭新师不牢劬勩将逋勩亦作恒楚辞逢此世之恒勩又昌黎诗浑奔肆狂勩注云狂当作■〈彳 匡〉亦作劬勩急遽也故距躔为行遽■〈彳 匡〉鬢为髮乱皆以匡音为正青浦县志王洪州圻序云志可一日阙哉而志犹不果葺者百冗劬勩未暇也又云商榷质订可见前辈用字不苟

密勿

密勿不作秘密解汉书刘向传君子独处守正不桡【音闹】众枉勉强以从王事则反见憎毒逸愬故其诗曰密勿从事不敢告劳无罪无辜谗口瞽瞍【诗作噐噐】颜师古注密勿犹龟勉也又傅亮表密勿军国心力俱尽少陵北征诗君诚中兴主经纬固密勿周兴嗣千字文亦有俊义密勿多士实宁语并解龟勉惟柳子厚为李京兆祭杨郎中文密勿之谋唯道是履祭姊【音止】夫崔使君文密勿书奏元侯是俞似亦作秘密解恐子厚失考

蕞尔

蕞音萃蕞尔小貌左昭七年蕞尔国而三世执其政柄陆德明曰蕞在最反俗误读撮尔以蕞与撮字形相似耳

奕禩

禩同祀商谓年为祀奕禩犹奕世也字从示从异俗从冀因误读奕冀周礼小祝【之秀反】有寇戎之事则保郊祀于社注云祀或作禩此禩与祀通用之一征也

泠然

泠音灵泠然清泠意俗作冷然非庄子逍遥游夫列子御风而行泠然善也沈佺期诗不能懷魏阙心赏独泠然又人名唐诗人王泠然有古木卧平沙一律见试帖中

迳庭

迳庭音听隔遽貌又激过也庄子逍遥游吾惊怖其言犹河汉而无极也大有迳庭不近人情焉俗误读为家庭之庭

数竒

数竒音朔基汉李广传大将军阴受上指以为李广数竒毋令【平声】当单于恐不得所欲注如淳曰数为匈奴所败为竒不耦服虔曰作事数不耦也师古曰数音所角

反音居宜反柳子厚碑云不遇兴词郁驩眉之都尉数音见惜挫猿臂之将军杨蟠诗云仲父尝三逐将军老数音洪迈制词云李广数音应恨封侯之相孟明一眚终酬拜赐之师皆遵汉书音义作疏数字用王维诗卫青不败由天幸李广无功因数音邵氏闻见录曰汉书音义数作朔则亦不可以对天矣其说良是又案范筠诗数音不可偶性直谁能纾杜诗数音谪关塞道广存箕颖白诗集序云文士多数音诗人尤命薄苏诗数音逢恶岁计拙集枯梧并作命数之数黄山谷谓师古注以数音为命只不耦乃命数之数非疏数之数也宋景文公笔录谓得江南汉书本乃所具反传写误以所具反为所角反耳去入二声其用不同其说各异如此

隽永

隽永蒯通所著书名凡八十一首见汉书师古注隽音字兗反肥肉也永长也言其所论甘美而义深长也元遗山诗隽永不羨大官羊二字人所习用而不究所出故详之隽依颜氏音义当读前上声广韵亦音徂兗切注云鸟肥也又姓汉有隽不疑稔韵中止收隽字而不收隽字则隽为前上声无疑也而方密之通雅云公羊传得隽曰克【此语在左传庄公十一年公羊传中并无此语】后汉书朱隽【后汉书作隽与俊同非隽也】字公伟皆读俊隽之音翦乃俊字之随读耳隽有翦音犹平有便音甄有坚音竣有全音也汉人注书【隽翻字兗出自师古乃唐人非汉人也】偶以方言注之后人别无所考遂据为定案耳案此则俊与翦二音又似不妨通读然恐通雅之言考订未精不足为据

占毕

咕哔不作唢讽解亦非口旁礼学记今之教者呻其占毕注占视也毕简也言今之教人者但吟讽其所占视之简牍不能通其缛奥案此书咕音帖并无占音哔声出貌绝非诵读意

滑稽

滑稽之滑俗误读猾史滑稽传注崔浩曰滑音骨滑稽流酒器也转注吐酒终日不已言出口成章词不穷竭若滑稽之吐酒又汉书陈遵传扬雄酒箴鴟夷滑稽腹大如壶师古曰滑稽圜转纵舍无穷之状二字见处甚多

含毫邈然

邈音漠陆士衡文赋或操觚以率尔或含毫而邈然率尔谓文之易成也邈然谓思之杳无所得也一易一难与上文所云或妥帖而易施或岨岨而难安一例不作文思深远解亦不音渺【下文函绵邈于尺素是言文思深邃】

培塿培

音剖塿楼上声说文培塿小土山也扬雄方言冢【俗混作冢非冢即蒙字】秦晋间谓之培塿杜诗大守【去声】顷者领山南邦人思之比父母【音牡】王生早曾拜颜色高山之外皆培塿白乐天青冢诗上有饥雁号下有飞蓬走茫茫边雪里一掬沙培

塿亦作部娄左襄二十四年太叔曰部娄无松柏陆德明曰部蒲口反娄路口反二字人每误读平声

伛偻

伛偻音禹旅左昭七年正考父佐戴武宣三命兹益共故其鼎铭云一命而偻再命而伛三命而俯韵本相协俗误读欧楼昌黎元和圣德诗婉【音苑】婉弱子赤立伛偻牵头曳足先断腰膂皮日休诗九十携锄伛偻翁小园幽事尽能通

白头如新

今人以白头如新作久而敬之情好不替解非汉邹阳传语曰有白头如新倾盖如故何则知与不知也谓不相知者虽头白如新识相知者虽倾盖间如旧识也故孟康注曰初相识至白头不相知

口占

口占去声借音战汉陈遵传治私书谢京师故人遵冯几【音纪】口占书吏注谓占隐度也口隐其词以授吏也又朱博传口占檄文师古并音之贍反诗题用此乃不起草之义不作平声读唐王剧【音极】当五王出合剧召五吏分占其词粲然东汉虞延占拜可观分占分其口占而书之也占拜可观拜起致词有仪度也阴氏以分占占拜收入平声误也

口号

诗题用口号字近见注杜诗者于紫宸殿退朝口号等题辄作平声谓随口号吟也说似近理然李义山诗柏台成口号云合暂肩随昌黎诗五言出汉时苏李首更号东都渐弥漫派别百川导号乃名称之义非号吟也又王摩诘凝碧池诗题云私成口号诵示裴迪若作平声于解不通

度曲

度曲之度有去入二声汉书元帝赞鼓琴瑟吹洞箫自度曲被歌声如淳曰自隐度作新曲因持新曲以为歌诗声也师古曰度音大各反案此与古文苑宋玉笛赋度曲羊肠并音铎张平子西京赋度曲未终杜去声乃度次之度谓曲终更授其次也二者音义迥别臣瓚引西京赋以证汉书西京注亦引元帝自度曲为证皆非也今人但知为度次之义而不复【去声】知有隐度之说

兆朕

朕从目广韵注云目童子也又吉凶形兆谓之兆朕今作朕且倒拈曰朕兆沿误已久无由革也野客丛书论汉再受命之兆云汉再受命已兆朕于景帝生长沙定王发之际矣又云生长沙定王之时已萌芽汉再受命之象又非所以为兆朕也兆朕之时其见于程姬所避之际乎古人用字无或误者

薺芥

今谓人之事过不留智无凝滞者曰无芥薺予案出处乃是薺芥非芥薺薺钗去声

音蚤与音戴音帝作瓜底解不同汉贾谊传细故薺芥何足以疑师古曰薺芥小鯁【亦作梗】也薺音丑芥反相如子虚赋吞若云梦者八九其于胷中曾不薺芥注刺鯁也史记贾谊传作细故懣薺韦昭曰薺音士介反索【音色】隐曰薺音介观此则薺之读蚤昭然也故郭向庄子注直作蚤芥又张衡西京赋睚眦蚤芥东坡诗坐看青丘吞梦芥自惭黄潦荐溪苹又青丘已吞云梦芥艺苑雌黄谓出处是曾不薺芥非草芥之芥讥坡错拈

专

专古端字考工记磬氏已下则摩其专汉藝文志感物造专材知深美俗误作专字用案子史专字多作颛岂以专为颛之省文故沿误不觉耶

图

今之某图即古之某里图本作图日知录云宋时登科录必书某县某乡某里人萧山县志曰改乡为都改里为图自元始嘉定县志曰图即里也不曰里而曰图者以每里册籍首列一图故名曰图是矣今俗省作图玉案【广韵图图也与鄙同】

匪颁

匪颁之匪音分如字读者非周礼廩人掌九谷之数以待国之匪颁注匪读为分分匪谓委人之职诸委【去声】积也又太宰八曰匪颁之式九曰好用之式注匪分也颁谓班赐也王所分赐群臣也好用燕好所赐予

一倡三叹

乐记清庙之瑟朱弦而疏越一倡而三叹有遗音者矣注练朱丝以为弦丝不练则声清练之则声浊疏通也越瑟底孔也疏而通之使其声迟缓瑟声浊而迟是质素之声非要妙之音也此声初发一倡之时仅有三人从而和之言和者少也以其非极声音之美故好者少然其中有不尽之余音存焉故曰有遗音者矣朱子曰一倡而三叹谓一人倡而三人和今解者以为三叹息非也【经子倡叹倡和之倡多从人不从口】

迈种

书皋陶迈种德德乃降迈勇往力行之意种布也言皋陶勇往力行以布其德也张衡赋咎繇迈而种德今人称跨灶之子辄曰迈种呼种为上声作超越种类解别无证据岂非误欤近时名流四六亦踵此弊憺园赋云传家而望本驹王迈种而人呼麟子注家引迈种德释之非也跨灶意应曰迈迹字见周书蔡仲之命传云叔违王命仲无所因故曰迈迹自身

芒种

芒种知陇反音肿今人呼去声宜误解其义而不觉耳周礼稻人泽草所生种【去声】之芒种注云芒种稻麦也郭璞江赋播匪艺之芒种挺自然之嘉蔬注云艺树也芒种稻麦也观此二则其义了然又懒真子录云襄邓之间多隐君子尝记陝州夏县士人乐举明远尝云二十四气其名皆可解独小满芒种说者不一仆因问之明远曰皆为麦

也小满四月中谓麦之气至此方小满而未熟也芒种五月节种该数类之种谓种之有芒者麦也至是当熟矣玉按此解芒种义甚明但专指麦言非也予谓芒种为五月节麦至是而熟可收稻过是而不可艺古人以此二字名节所以告农候之早晚也【迈种音众俗误呼上声芒种音肿俗误呼去声二弊正相反故连类录之】

謏闻

学记发虑宪求善良足以謏闻不足以动众謏闻音小问謏小也发虑宪谓致其思虑以求合乎法则求善良亲贤也言此二者可以小致声誉不能感动众人俗多误读甚有误用作谏闻者

弋人何篡

篡弋取也弋人何篡语出扬子法言今本讹作何慕人袭用之非也后汉逸民传序云扬雄曰鸿飞冥【音明】冥弋人何篡焉注宋衷曰篡取也鸿高飞冥冥薄【音博】天虽有弋人何施巧而取也又陈子昂碑曰弋人何篡鸿飞高云韩昌黎酬崔十六少府诗云肯效屠门嚼久嫌弋者篡谋拙日焦拳活讷似锄划古无误作慕者梅邨吴祭酒白燕吟序云吾友单狷庵隐居其旁鸿飞冥冥为弋者所篡乃知博雅君子必不肯苟同于俗也又案三山老人云法言弋人何篡焉一本作篡故退之诗云肯效屠门嚼久嫌弋者篡玉谓此说大非篡上声字与此诗去声韵不协韩集可考也

落魄

落魄音托又音薄史汉酈食其【音歷异基】传好读书家贫落魄应劭曰志行衰恶之貌师古曰失业无次也晋灼曰落魄落托义同唐高骈诗未出尘埃真落魄不趋权势正因循此以落魄对因循元遗山诗落魄宜多病艰危更百忧此以落魄对艰危宋处士杨朴被召其妻送诗曰更休落魄贪杯酒亦莫猖狂爱咏诗今日捉将官里去这回断送老头皮此以落魄对猖狂歷观数则其义自明若杜牧之落魄江湖载酒行一绝尤为豪放乃知落魄为放荡失检之意非沦落不堪也又陈书杜陵少落泊不为当世所知晋佛图澄传铃声曰胡子洛度又大安童谣元超兄弟大落度世说王羲之乐托出自门风其义相同【诗中落魄二字见处甚多并作双疊字用】

拓落

汉扬雄传位不过侍郎擢才给事黄门意者玄得毋尚白乎何为官之拓落也注云拓落不耦也俗倒拈曰落拓用为放荡失检意非放荡失检应作落魄如今人云落魄不羈是也说详前条或作乐托亦可世说谢中郎云王修载乐托之性出自门风

大较较然

大较大畧也较音角史货殖传此其大较也又着明貌史伯夷传此其尤大彰明较著者也汉霍光传较然甚明后汉张衡传情伪较然与猎较音同与计较音异又案史记律书岂与世儒暗于大较注索隐曰较音角左襄二十一年杜注较然正直陆氏曰较音角载籍音义甚明俗不契勘混读教音

抢攘

抢攘音撑能汉贾谊传国制抢攘晋灼曰抢攘乱貌抢音伦攘音女庚反韵府以此二字入庚韵不入养韵有以也俗如字读非近时名流四六云笳吹郭外惊蚁阵之纵横燧暗山中骇狐鸣之抢攘亦误从俗音

索解人不得

世说阮裕作白马论以示谢安于时谢不即解阮语重相咨尽阮乃叹曰非但能言人不可得正索【音色】解人亦不可得索解人三字本连与能言人一例谓求解其义也今用作求一能解之人不可得意非

订讹杂录卷一

●钦定四库全书

订讹杂录卷二

青浦胡鸣玉 撰

野处而不昵昵寅入声音逸字从日曰相近也与匿字音义迥别国语笱子曰野处而不昵其秀民之能为士者必足頼也本于昵字句绝谓野处而不与庸众相昵此民之秀出而能为士者俗读昵为匿以野处而不昵其秀七字为句误为谁野处而能不掩其秀如英英露爽意纰缪甚矣急宜正之【诗甫田注云俊士秀民也下引管仲之言为证】

分野

地里志某星分野【汉书作壅】分去声今人不知误读平声周礼保章氏以星土辨九州岛之地所封封域皆有分星以观妖祥分野者分内之野或系之北斗如魁主雍【去声】或系之二十八宿【音肃】如星纪主呉越或系之五星如岁星主齐呉之类又有月建分野十干分野十二支分野左僖三十年杜注分野之星昭十八年杜注大辰大火宋分野二十六年杜注出之分野陆德明并音扶问反又汉地里志有皆赵分皆燕分齐分等语又曰陈郑之国与韩同星分焉史天官书注索隐曰谓月蚀列星二十八宿当其分地有忧偶拈五六则分非平声信矣王维终南山诗分野中峰变阴晴众壑殊以分野对阴晴又李穀诗照耀文星呉分野留连风月晋名贤古人无错拈者

处分等语

晋书谢安曰朝廷处分已定矣杜诗明明领处分处分听【平声】人主刘梦得诗停杯处分不湏吹分字皆仄用又乐律三分损益隔八相生礼记分无求多分夹而进左传君其取分焉分之采物四国皆有分汉书分部逐捕古有分土亡分民之类并音扶问反流俗或不尽知误读平声

玉树

世说谢太傅问诸子侄子弟亦何预人事而正欲使其佳车骑答曰譬如芝兰玉树欲使其生于阶庭耳初不解玉树为何物后览野客丛书乃知是槐不觉一快其言曰扬

子云甘泉赋玉树青葱颜师古注玉树武帝所作集众宝为之向注文选亦谓武帝植玉树于此宫以碧玉为叶仆案三辅黄图云甘泉宫北有槐树今谓玉树根干盘峙三二百年木也杨震闕辅古语记曰耆老相传咸以谓此树即扬雄甘泉赋玉树青葱者也又观隋唐嘉话国史纂异长安记闻见录杂书皆言汉宫以槐为玉树因知晋人所谓芝兰玉树者盖指此物也又考汉武故事上起甲帐乙帐前庭种玉树珊瑚为枝碧玉为叶自在神宫中只非甘泉宫事知师古与向之注为甚谬而左思之见未审也

吃

吃音吉与吃音义迥别汉周昌传昌为人吃师古曰吃言之难也鲁恭王余韩非扬雄司马相如邓艾诸人皆有此病俗混作吃字用非

大观壮观等语

大观音贯易观卦大观在上本义云观者有以中正示人而为人所仰也予谓凡视之平声有以示人使之来观去声如左传观兵于周礼国语耀德不观兵汉书观之珍寶之类又奇观壮观旧观并应去声杜诗先朝常宴会壮观已尘埃此一征也宋王景文诗云直翁自了平生事不了山阴陆务观放翁见之笑曰我字务观乃去声如何把做平声押了此虽戏语亦可为用字不详出处者戒【直翁谓时相史浩】

中兴

中兴之中读众毛公烝民诗序云任贤使能周室中兴杜元凯左传序云祈天永命绍开中兴陆德明并音丁仲反杜诗今朝汉社稷新数中兴年又万里伤心严谴日百年垂死中兴时李义山诗路有论【平声】冤谪言皆在中兴东坡诗威声又数中兴年二敌行当一矢聯皆本陆音王观国学林新编云中有钟众二音音钟者当二者之中首尾均也音众者首尾不必均但在二者之间耳此中兴之中所以音众又如中年中叶中天中涂中诘之类并当从众音杨仲弘诗一代人才颇中衰此其征也予又案汉娄敬传乃营成周都雒以为此天下中师古音竹仲反知中年中涂类必应读众也

逢掖

记儒行丘少居鲁衣逢掖之衣郑氏曰逢犹大也大掖之衣疏曰谓肘腋之所宽大故郑云大袂禪衣也后世用作缝掖非柳子厚上大理崔大卿启徒尔拖逢掖曳大带又答贡士元公瑾书逢掖之列亦以加慕注皆引礼记郑氏之说释之良是

薄暮

薄暮之暮音博迫也侵也他如薄人于险外薄四海之类俱与厚薄音义不同

尚书

刘熙释名曰尚书者何也尚上也言最在上总领之也尚书孔颖达正义曰尚者上也言此上代以来之书故曰尚书是官名与书名并应去声杜子美题灋【囊上声】西新赁草屋诗欲陈济世策已老尚书郎元自仄用【予见辨证书莫不以尚书谓应读上而不引此诗为证何也】孔平仲珩璜新论云尚书与尚食尚公主同而世俗相承以平

声呼误矣梦溪笔谈云官名中尚书本秦官尚音上谓之尚书者秦人音也至今秦人谓尚为常宛【借音遼】委余编曰尚书之尚不知后世何以作平声元美盖未见存中之说耳【辍畊录秦时少府遣史仕殿主发书故谓尚书尚主也如尚衣尚食并时亮反】

以是藐诸孤

左僖九年晋献公谓荀息曰以是藐诸孤辱在大夫其若之何杜注言其幼贱与诸子县殊幼贱贴是字指奚齐诸子贴诸孤谓羣公子县殊解藐字言此幼贱之奚齐县绝于诸子之贵长义本如是若以藐为眇小意则孤字应指奚齐诸字将作何解天下有是句法乎今人裂取藐诸孤三字作孤子眇小用沿袭已久不觉其非藐陆德明音眇小反又亡角反

去之夫

左宣二年华元曰去之夫其口众我寡夫如字读去之夫三字为句林唐翁注云言此役夫今以去之二字为句绝夫读扶误连下句案左传夫应读扶陆氏必音此独无之故知林说为不易

一鹵

鹵连上声块切肉一鹵禁鹵字出晋书谢混传俗读为鸾非也杜诗禁鹵去东床趋庭赴北堂义山诗南朝禁鹵无人近瘦尽琼枝咏四愁东坡老饕赋尝项上之一鹵嚼霜前之两螯【音翱】放翁诗秋日留连野老家朱盘鲊鹵粲如花无作平声用者若音鸾是病瘠貌说文引诗棘人栾栾作鹵鹵近时字书谓禁鹵一鹵宜读鸾彼盖未见杜李诸公之诗耳

第第之辨

第音题广韵作第注云草也庄子道在第【今本作梯】稗俗读第作但字解非但义当作第如汉书第令无斩第出伪游云梦第俱如临邛第言之汝第往之类亦作弟从无作第者今人亦渐能辨之

为劝学死

世说蔡司徒渡江见彭蠡大喜曰蟹有八足加以二螯令【平声】烹之既食吐下委顿方知非蟹后向谢仁祖说此事谢曰卿读尔雅不熟几为劝学死刘孝标注大戴礼劝学篇曰蟹二螯八足非蛇蟻之穴无所寄托者用心躁也故蔡邕作劝学章取义焉尔雅曰蝟蟻【音滑泽】小者蝟即彭蠡也似蟹而小今彭蠡小于蟹而大于彭蟻即尔雅所谓蝟蟻也然此三物皆八足二螯而状甚相类蔡谟不精其小大食而致弊故谓读尔雅不熟也玉案荀子亦有劝学篇作六跪二螯与大戴礼少异谢盖谓蔡不精尔雅而徒信劝学篇二螯八足之言几为其所误而致死也几为劝学死坊本类书作勤学韵府亦然世俗仍讹用之非也【野客丛书最称博洽亦曰蔡谟读尔雅不精误食彭蠡取后世讥为勤学者之诮乃知此误其来尚矣】

仰字去声用

仰一讀去聲仗也資也與俯仰音義不同史平准書衣食皆仰給縣官封君皆低首仰給【既云低首仰非上聲益信也】漢匈奴傳以衣食異無仰于漢公孫弘傳故人賓客皆仰衣食亦作昂如東方朔傳萬民所昂足也鄭當時傳昂奉賜給諸公王莽傳物昂市日闕亡儲之類師古并音牛向反又杜詩家貧仰母慈韓詩舉族仰薄宦今上官文移必曰仰某官准【俗作准】此若作上聲于義不通孔平仲雜說云今公家文字用仰字出北史北齊孝昭紀詔定三恪【康入聲】禮儀体式亦仰議之賈昌朝字音清濁辨上聲下瞻上也去聲上委下也

蒼黃

人謂恩遽失措曰倉皇若作蒼黃必嗤為別字然古人集中如少陵新婚別詩誓欲隨君去形勢反蒼黃入衡州詩無論再繾綣已是安蒼黃昌黎祭女挈文值【音釋】吾南逐蒼黃分散柳河東韋道安詩蒼黃見驅逐誰識死與生又答韋中立書數州之犬皆蒼黃吠噬之類無作倉皇者至宋人始作倉皇如歐陽公五代史伶官傳序云倉皇東出之類【北山移文始終參差蒼黃反復以蒼黃對始終是另為一義不指恩遽言近見杜詩注于新婚別引此為証非也】

不壹而足

不壹而足語出公羊襄公二十九年傳【又見文公九年】言不以一事之美而遽足之見待之嚴也故下文有季子者所賢也曷為不足乎季子等語今人用作事非一次意開口即是不覺其非

卑之母甚高論

史張釋之傳釋之既朝畢因前言便宜事文帝曰卑之母甚高論令今可施行也于是釋之言秦漢之間秦所以失而漢所以興者久之文帝稱善乃拜釋之為謁者仆射【音夜】卑之母甚高論謂少貶其辭母為甚高之論俗改毋為無將卑之二字連下讀用作議論不足采意非予訂此條後閱王勉夫野客叢書曰今人以卑之無甚高論却所說之卑者甚失當時之意蓋文帝懼釋之陳五帝三王上古久遠之事無益于時故令陳今可行之說釋之遂言秦漢之事文帝所以稱善則卑之無甚高論自是兩句今人作一句讀之所以失當時之意也此說先得我心但亦改毋為無雖毋無字古通用然史漢元文并作毋是禁止之辭不得輒易也繼更見容齋四筆亦言之錄在第八卷乃知字句之訛古今所同也

睥

睥戶板切音近緩廣韻注云目出兒左傳睥其目皤其腹韓文鰐魚睥然不安溪潭世俗古文選本或作悍然又或音悍皆誤也

何居誰居

何居音基語助也記檀弓何居乎吾未之前聞莊子齊物論何居乎形固可使如槁木心固可使如死灰乎誰居猶言誰欤左襄二十三年國有人焉誰居其孟椒乎陸德明

曰居音基诗日居月诸居诸亦语助字合从基音人不之知也【惟记郊特牲二日伐鼓何居当如字读】

斤斤

斤斤音仅诗斤斤其明毛传明察也又重慎也后汉吴汉传斤斤谨质形于体貌二字人所习用而昧于出处不知应读去声也

丈人行等语

辈行杭去声与行行如也音同苏东坡哭任遵圣诗老任况奇逸先子推辈行文章得少誉诗语尤清壮汉苏武传汉天子我丈人行师古曰行音胡浪反杜诗王孙丈人行垂老见飘零【注家谓行叶音巷汉书既明翻胡浪安得谓叶】又云岂如【一作知】吾甥不流宕丞相中郎丈人行小杜诗再拜宜同丈人行过庭交分有无同皆仄用近时一名流梅花与桃李并开诗云李桃不言惟解笑都忘渠是丈人行押入阳韵误也又史孝武纪老人为儿时从其大父行识其处汉郑当时传自见年少官薄然其知友皆大父行卫霍传斩单于大父行籍若侯产

仲父亚父

仲父杨倞曰仲者夷吾之字父事之故号为仲父汉高纪亚父范增如淳曰亚次也尊敬之次父犹管仲为仲父玉案史记吕不韦为相国号称仲父后秦王赐书曰君何亲于秦号称仲父以仲父为亲则为父子之父无疑也又尚父亦应如字郑康成曰可尚可父也故诗传于古公亶父皇父卿士类音甫维师尚父独无音

冗长

冗长音仗义与剩剩同陆士衡文赋虽区分之在兹亦禁邪而制放要辞达而理举故无取乎冗长谓文之冗杂余长也杜诗官联辞冗长行路徒敲危昌黎诗自古澄不清环混无归向炎风日搜搅幽怪多冗长香山诗通州海内凄惶地司马人间冗长【自注去声】官东坡谓范淳夫讲书无一冗字无一长句歴观诸则音义晓然俗用此二字误为长短之长

射覆

射覆音食福汉东方朔传上尝使诸数家射覆师古曰于覆器之下而置诸物令暗射之故云射覆覆音方目反玉案字书射字凡泛言射则去声以射其物而言则入声覆字覆盖则去声反复则入声故射覆二字并应入声今并误从去声李义山诗隔座送钩春酒暖分曹射覆蜡灯红以射覆对送钩音义晓然

幅隕

诗幅隕既长毛传幅广也隕均也朱传幅犹言边幅也隕读作员谓周也俗因幅从巾隕亦误从巾案字韵书无■〈巾员〉字惟近时古今韵畧作幅■〈巾员〉引商颂证之非也

趺弛

汉武求茂材异等诏夫泛【音捧】驾之马蹠弛【音始】之士亦在御之而已师古曰蹠者蹠落无检局也弛者放废不遵礼度也俗因蹠从足弛亦误从足字书无【
蹠也】字

无尽藏

无尽藏音脏与宝藏之藏同本佛家语赤壁赋用之又易慢藏诲盗【慢藏对冶容是死字去声无疑】诗亶侯多藏记月令谨盖藏之类并音才浪反毛晃曰凡物自隐则平声物不自隐而我隐之与府藏之藏则去声玉谓平声是活字藏之也去声是死字目其所藏也故无尽藏等俱应仄用偶检容斋随笔中玉津园喜晴一律有无尽藏字录之以信古人用字之精不似今人鹵莽误拈平仄也五更犹自雨如麻无限都人仰翠华翻手作云方怅望举头见日共惊嗟天公的有施生妙帝力堪同造物夸上苑春光无尽藏可须羯鼓更催花

蒼卜

蒼音胆蒼卜即梔子又名林兰佛书如入蒼卜林中闻蒼卜花香不闻他香故曾端伯呼为禅友歷检字韵书蒼并作上声谓俗读檐读占为非然东坡赠诗僧道通诗香林乍喜闻蒼卜古井惟慚断轳轳作平声用不知又何据

九京

记檀弓是全要领以从先大夫于九京也陈氏集说音注云京古原字郑氏曰晋卿大夫之墓地在九原据此今人用作九京似误【前闻一宿儒曾言之】然案方氏曰九京即九原指其冢之高曰京指其地之广曰原则九京九原本通用故黄山谷诗百不一试埋九京元遗山诗仕才千石埋九京皆押入庚韵

踉蹠

昌黎赠张籍诗君来好呼出踉蹠越门限踉蹠行不正貌踉音亮蹠去声二字与平声义不同俗以乱走为踉蹠读郎仓非蹠音鏘趋蹠行动貌诗济济蹠蹠威仪舒扬也书鸟兽蹠蹠舞貌予谓行走急遽应曰狼窜野客丛书以物性喻人云言其乱走则曰狼窜是也后因声讹呼为郎仓亦未可知

古人字止一言

容斋随笔举古人字止一言者如陈胜字涉项籍字羽彭越字仲张欧吴广枚乘字叔朱云字游爰【即袁字】盎字丝张释之字季郑当时字庄之类玉案古人字止一言者甚多即如四书中管仲曾皙类皆是今人相习不觉耳更有三言字晋时张天锡字公纯嘏【音假】是也三言名亦徃徃有之楚令尹子文姓斗名谷于菟

订伪杂录卷二

●钦定四库全书

订讹杂录卷三

青浦胡鸣玉 撰

郑重

郑重有频频殷勤二义不作珍重不敢轻忽解缙素杂记云汉王莽传然非皇天所以郑重降符命之意注师古曰频频也颜氏家训云我亦不能郑重聊举近世切要以启寤汝耳此真得汉书之意近沈存中笔谈言石曼卿事云他日试使人通郑重则闭门不纳亦无应门者即以郑重为殷勤又不知何所据而言然不尔曾谓使人通频频可乎玉案广韵郑字注云郑重殷勤也故陶靖节集注叙慧远白莲社事云靖节与远公雅素宁为方外交而不愿齿社列远公遂作诗博酒郑重招致竟不可讫魏志郑重送汝好物白乐天谢庾顺之送紫霞绮诗云千里故人心郑重皆作殷勤解【朱子谓少陵夔州以后诗失之郑重繁絮是亦频频意】

愀然

愀音悄愀然色变也如礼记孔子愀然作色而对庄子孔子愀然变容荀子愀然有以自省赤壁赋愀然正襟危坐之类俗读秋然读啾然用作凄怆不乐意非

瞿然

瞿然惊顾貌瞿音句与平声音义不同记檀弓曾子闻之瞿然又公瞿然失席亦作惧然汉东方朔传惧然易容师古曰惧然失守之貌惧音居具反诗良士瞿瞿礼玉藻视容瞿瞿梅梅音义并同

两造

两造音糙周礼大司寇以两造禁民讼郑云造至也使讼者两至周书吕刑两造具备蔡传云两造者两争者皆至也周官以两造听民讼具备者词证皆在也案此二字惟讞鞫时得用之俗误读两召用为彼此二人通称【去声】非也

千顷陂

陂音卑后汉黄宪传叔度汪汪若千顷陂【世说作汪汪如万顷之陂】澄之不清淆之不浊俗用作千顷波误认为波澜案汉书字例陂与波通用后汉亦然故于郭林宗传作千顷波然绝非波澜之谓

豆区釜钟

毛居正曰豆字是古斗字如豆区釜钟之类后人误作俎豆之豆读之又考工记梓人一献而三酬则一豆矣注豆当为斗释文音斗下文饮一豆酒同予谓豆区釜钟区当读欧左传音注自明若豆之为斗人所未知也【钟钟古通用】

挑达伴奂

挑达轻儇跳跃貌诗挑兮达兮今用作佻达非伴奂闲暇之意诗伴【音判】奂尔游矣今用作泮涣非

宁馨阿堵

流俗以佳儿为宁馨以钱为阿堵其实非也容斋随笔曰宁馨阿堵宋晋闲人语助耳后人但见王衍指钱云举阿堵物却又山涛见衍曰何物老奴生宁馨儿今遂以阿堵

为钱宁馨为佳儿殊不然也前辈诗语言少味无阿堵冰雪相看有此君又家无阿堵物
门有宁【读从去声】馨儿其意亦如此宋废帝之母王太后疾笃帝不往视后怒谓侍
者曰取刀来剖我腹那得生宁馨儿观此岂得为佳顾长康画人物不点睛曰传神写照
正在阿堵中犹言此处也刘真长讥殷渊源曰田舍儿强学人作尔馨语又谓桓温曰使
君如馨地宁可战鬪求胜王导与何充语曰正自尔馨王恬拨王胡之手曰冷如鬼手馨
强来捉人臂至今吴中人语言尚多用宁馨字为问犹言若何也刘梦得诗为问中华学
道者几人雄猛得宁馨【玉案犹言如是也】盖得其义以宁字作平声用又野客丛书
云今人称钱为阿堵盖祖王衍之言也阿堵晋人方言犹言这个耳王衍当时指钱而为
是言非真以钱为阿堵也今直称钱为阿堵不知阿堵果何物耶且顾长康曰传神写照
正在阿堵中谢安曰明公何须壁间置阿堵辈殷中军曰理应在阿堵上此皆言阿堵岂
必钱邪此与王子猷以竹为此君之意同裴迪诗曰竹君者是也

勅敌

勅音擎强也左传今之勅者皆我敌也又勅敌之人隘而不列俗读竟因误作劲敌
疑丞

疑丞俗用作凝丞非尚书大传古者天子必有四邻前曰疑后曰丞左曰辅右曰弼
又记师保疑丞朱子曰疑字晓不得想止是有疑即问他之意

比物比志

故曰圣人有金城者比物比志也语出治安策林西仲曰众志成城在城谓之物在
人谓之志可以相比制义多用此物此志乃字之误林说本之如淳注然予屡检汉书贾
谊传作比物此志字形相近割■〈厥 卩〉易讹当再觅善本证之

累累

累累借音雷乐记累累乎端如贯珠白乐天诗玉敲音累累珠贯字累累华表鹤歌有
鸟有鸟丁令威出家千载今来归城郭皆是人民非何不学仙冢累累唐彦谦诗长陵高
阙此安刘祔葬累累尽列侯放翁诗还家欲作诸孙赠邨路累累柿未丹偶拈一二则平
声较【音觉】然今之作诗者或误作上声用

藐藐

藐一音莫藐藐忽畧貌诗海尔谆谆听我藐藐匪用为教覆用为虐与既成藐藐深
远貌音眇不同案听我藐藐朱传音邈今沿读眇者以误邈为眇音耳邈音莫并无眇音
说见第一卷

贯穿

贯穿音串汉司马迁赞贯穿经传驰骋古今杜少陵八哀诗贯穿百万众贯穿无遗
恨柳子厚送易师杨君序论说辨问贯穿上下俗作贯串非近日名流写作贯弗或疑为
串字之讹不知其本于昌黎赠张籍诗试将诗义授如以肉贯弗也弗音产炙肉器

奸

奸音干与干同犯也如左传奸王之位奸先王之礼女皆奸之奸国之纪奸时以动吾父再奸王命子父不奸之谓礼之类陆德明并音干又求也史齐世家以渔钓奸周西伯正义曰奸音干又左传奸绝我好【去声】汉书敢挟诈伪以奸名誉陆氏颜氏并音干今读为艰与奸混用不复知有干音故为厯考之日知录云广韵奸古颜切私也许也亦作姦今本误姦作奸非也奸音干犯也左氏僖公七年传曰君以礼与信属【音竹】诸侯而以奸终之曰子父不奸之谓礼一传之中二字各出而义不同释名奸奸也言奸正法也以奸释奸其为两字审矣又奸字亦可训作干禄之干汉书荆燕吴传齐人田生以画奸泽史记作干然则奸但与干通用而不可以为奸也

着鞭

晋刘琨传与祖逖为友闻祖逖被用谓人曰吾枕【去声】戈待旦常恐祖生先【去声】我着鞭着音灼置也与着棋同义俗读如沉着之着非沉着一作玄箸世说王夷甫曰我与王安丰说延陵子房亦超超玄箸刘辰翁云玄箸犹沉着也玉案世说着字皆作箸如箸帽箸屐箸袴之类盖箸本古着字后世颛作匙箸用而别出着字王世懋曰世说着皆作箸殆不可晓或槩改作着皆未明乎字学也

二十八宿

二十八宿音肃俗读秀非古人皆尝言之容斋随笔云二十八宿宿音秀若考其义则止当读如本音尝记前人有说如此说苑辨物篇曰天之五星运气于五行所为宿者日月五行之所宿也其义昭然懒真子录云二十八宿谓之二十八舍又谓之二十八次次也舍也皆有止宿之意今韵畧乃音秀此何理也焦竑云星宿韵畧音秀误也宿是日月五星之次舍以止宿为义阴符经天发杀机移星易宿地发杀机龙蛇起陆作入声读玉谓诸说甚是但援【音袁】引未至耳案史记天官书云月蚀岁星其宿地饥若亡又云心则内贼乱也列星其宿地忧此最是读肃明征以洪文敏羣公之博学而不引以为证岂偶忘之耶然读为秀者亦有所本但系古人叶韵非本音也昌黎南山诗延延离又属【音竹】夬夬叛还遘喁喁鱼闯【借音寸】萍落落月经宿栖【音西】宿字古亦有叶秀音读者左思吴都赋思假道于丰隆披重霄而高狩笼乌兔于日月穷飞走之栖宿

鼓篋

学记入学鼓篋孙其业也注谓击鼓以召学士发篋以出书籍本自二项今人辄用弹琴鼓篋句误以鼓为活字与负笈一例

繇辞

繇音宙占词也广韵注云卦兆辞也佩觿集曰繇从■〈繇，去系〉从卜从系与繇字有辨经史多误梓人因读为爻音而不知其非此字左传最多如且其繇曰之类陆德明并音直救反又汉文纪卜之兆得大横占曰大横庚庚注李奇曰庚庚其繇文也占谓其繇文也师古曰繇音丈救反本作籀籀书也谓读卜词潘岳西征赋既定鼎于邾郯

遂钻龟而启繇平失道而来迁絜二国而是佑昌黎南山诗或如龟坼兆或若卦分繇或前横若剥或后断若姤放翁诗卜繇儿能测药方僧为求诗杖杜末章传云且卜且筮相袭并作合言于繇而皆曰近矣今之习诗经者莫不读为合言于爻也

蜃

蜃坛上声【亦作■〈蠢，延代春〉】南海种曰蜃户以舟楫为家采海物为生且生食之入水能视合浦珠池蚌蛤惟蜃能没水探取旁人以绳系其腰动则引而上先炙毳衲热出水急覆之不然寒栗以死俗以禽卵为蜃不知误自何时且变文作蛋尤非字书无蛋字宛【借音远】委余编谓通海内名鸟卵曰弹何也案此当作弹丸之弹因其形似而名之是亦一说【今广东有蛋户音但皆船户也蛋乃蜃字之讹】

五松事

王勉夫曰缙素杂记云史记秦始皇上泰山立石封祠祀下风雨暴至休于树下遂封其树为五大夫唐陆贽松诗不羨五株封李商隐有五松驿诗李白序谓风雨暴作五松受职皆言五松事惟荆公诗老松先得大夫封此为得之仆谓黄朝英稽考未至耳非李白之徒谬也按应劭云秦皇逢暴雨得五松因封为五大夫盖当时大夫系封五株松非一松也是以庾信终南山诗曰水奠三川石山封五树松五树松在唐人前已如此言岂谓太白等谬误朝英但见唐人有此数处用五松事与史记文不合故有是说不知此事已见于应劭所载而唐前人已用之矣玉案勉夫此辨洞悉源流而后世辨证家犹纷纷谓五大夫是秦第九等爵所封并非五株松自诩独得何见事之晚耶又检史始皇纪止言休于树下因封其树为五大夫并不言松则五松之说亦出自后人臆度未知是否也

孤负

李陵答苏武书陵虽孤恩汉亦负德又曰孤负陵心孤负字意必出此或前更有出未可知也杜诗孤负沧洲愿韩诗孤负平生心苏诗莫教孤负竹风凉又杜诗更长烛明不可孤义山诗映书孤志业之类不可殫述总无误作辜负者即有之系后人传写梓刻之讹非元文也辜辜也与孤负意绝不相蒙

相提而论

相提而论【平声】提上声音弟史窵婴传高遂曰相提而论自是明扬主上之过徐广曰提音徒抵反索隐曰相提犹相抵今俗读作相题而论是何理也

断断如也

断音银史鲁世家余闻孔子称曰甚矣鲁道之衰也洙【音殊】泗之间断断如也汉地理志鲁濒洙泗之水其民涉度幼者扶老而代其任俗既益薄长老不自安与幼少相让故曰鲁道衰洙泗之间断断如也师古曰断断分辨之意徐广曰幼者患苦长者长者忿愧自守故断断争辞所以为道衰也俗讹作断断如也习用不知己非一日【虽断断字有出而增一如字实为断断如也之形讹也】

校猎

校猎之校音効汉成帝纪行幸长杨宫与胡客大校猎如淳曰周礼校人掌王田猎之马故曰校猎师古曰此校谓以木相贯穿为阑校耳校人职云六廐成校是则以遮阑为义也校猎者大为阑校以遮禽兽而猎取也洪武正韵云阑校音效所以遮兽而猎取之谓之校猎此本于汉书音义别本字韵书误音计校之校【韵府亦误以校猎作教音】俗因认为田猎而较获多少意

传胪

胪音庐并无卢音史叔孙通传大行设九宾胪句传苏林云上传语告下为胪下传语告上为句韦昭云大行掌宾客之礼今谓之鸿胪也九宾则周礼九仪也谓公侯伯子男孤卿大夫士也汉依此以为胪传以次传令下也胪音闾宛委余编曰大鸿胪古音为鸿庐今若依古称当作一笑予谓读书识字止求一是不泥今古也

剥枣

诗八月剥枣剥音朴与扑同今读博枣非毛注云剥击也陆德明音普卜切王荆公诗经新解云剥者剥去其皮而进之所以养老也后从蒋山郊步至民家问其翁安在曰去剥枣乃悟前非即具奏乞除去十三字说见容斋随笔予谓今人读博枣虽非本于介甫之解而仍作扑击义然已不复知有朴音矣

剑器浑脱

杜少陵诗序云观公孙氏舞剑器浑【平声】脱【音驼】浏漓顿挫独出冠时唐段安节乐府杂录谓剑器是健舞曲名又文献通考舞部谓剑器古武舞之曲名其舞用女妓雄妆空手而舞案此今人意以剑器为刀剑之器非是旧唐书郭山恽传中宗引近臣宴集将作大匠宗晋卿舞浑脱胡三省注通鉴长孙无忌以乌羊毛为浑脱毡帽人多效之谓之赵公浑脱因演以为舞容斋随笔云唐中宗时清河尉吕元泰上书言时政曰比见坊邑相率为浑脱队杨用修曰浑脱队即所谓公孙大娘浑脱舞也又居易录云按陈旸乐书云乐府诸曲自古不用犯声唐自则天末年剑器入浑脱为犯声之始剑器宫调浑脱商调以臣犯君故为犯声又唐多解曲如柘枝用浑脱解之类观此则剑器浑脱自各为舞曲之名今人误读杜诗序以剑器为句而以浑脱浏漓顿挫六字为句以为皆极赞舞剑器之妙讹谬沿袭文字中往往以浑脱浏漓四字连缀用之可笑也又云浑脱之义予向详之皇华纪闻阅李中麓【开先】太仆塞上曲一首云黄河万里障边隅冒顿年来谋计殊不用轻帆并短棹浑脱飞渡只须臾与朱秉器中丞河上褚谈所记畧同李自注云脱音驼然后知浑脱舞浑脱帽皆当作平声也玉谓浑读平声人所知也脱之音驼人鲜知之

东合等语

汉公孙弘传开东合以延贤人师古曰合者小门东向开之避当庭门而引宾客以别于掾史官属也又朱云传且留我东合以观四方奇士古人诗文用东合字本此俗本

多传写误梓作阁如少陵诗东合官梅动诗兴义山诗东合无因得再窥东坡诗东合郎君懒重寻石湖诗飘零东合似诗人之类唐制以宣政殿为前殿紫宸殿为便殿前殿谓之正衙天子不御前殿而御紫宸乃自正衙唤仗由合门而入百官候朝于衙者因随以入见谓之入合又门下省以黄涂门谓之黄合长官曰合老合下又太守【去声】有铃合又合合蛙声昌黎诗蛙龟鸣无谓合合祇乱人放翁诗科斗已成蛙合合惟前明宫禁有东阁文华阁学士入阁办事者有内阁阁老阁下之称明以前无之也今欲执后绳前汉唐诗文东合合下尽改为阁恶乎可哉【日知录言阁合之义甚悉详录第九卷】

闺合

尔雅小闺谓之合史迁答任少卿书身为闺合之臣文翁传使传教令出入闺合注内中小门也今以此二字颛属女子言非转作闺阁尤非

幕

幕音莫俗读慕误亦作莫史李牧传输入莫府汉李广传莫府省文书昌黎晚秋郾城夜会联句云从军古云乐谈笑青油幕灯明夜观棋月暗秋城柝此漠音一证也

订讹杂录卷三

●钦定四库全书

订讹杂录卷四

青浦胡鸣玉 撰

览揆初度词人以生辰为览揆【上声】为初度本之离骚曰皇览揆于初度兮肇锡余以嘉名名余曰正则兮字余曰灵均皇即原父伯庸览者视其状貌揆者度其将来初度犹言初时日月星辰各以度成时也言皇考于己初生时览其状貌不凡揆其将来必异因赐以嘉名也流俗不明二字之义辄误作揽揆曾见一旧诗以揽揆对悬弧不知其意以揆为何物【揆本仄声俗误读为葵说详四书字音砭俗其揆一也句】

建瓴

建瓴之建音蹇覆【音福】也汉高纪譬犹居高屋之上建瓴水也如淳曰居高屋之上而幡瓴水言其向下之势易也俗读去声非去声树也立也与幡倒意无涉

刺谬乖刺

刺音棘从束【音肃】非从束【音次】僻也戾也太史公书私心刺谬柳子厚上大理崔大卿启刺缪经旨不可以言乎学刘向传谬戾乖刺东方朔曰吾强乖刺而无当杜钦曰陛下无乖刺之心俗读为次谬乖次者不明刺与刺【音次又音戚】之别耳

说字互误

左僖二十七年郟谷说礼乐而敦诗书说陆德明音悦林唐翁注言其所喜说者礼乐之事俗用敦诗说礼句误为讲说意学记及其久也相说以解说朱子谓应如字读是相证而解也今作相悦以解檀弓天下其孰能说之俗或误读悦曲礼礼不妄说人俗或误读如字此字互【音护】相缪戾【音利】处甚多聊举一二以例其余

扞格

扞格抵牾不相入也格下革反音核与格物音义不同学记发然后禁则扞格而不胜注扞拒扞也格读如冻■〈彳各〉【音涸】之■〈彳各〉谓如地之冻坚强难入也案此俗用格格不相入句仍读为隔非

格又音各

史平准书于是见知之法生而废格沮诽穷治之狱用矣索【音色】隱曰格音阁梁世家窦太后义格服虔曰格阁不行苏林曰格音各又汉义纵传废格沮事淮南王传雷被等格明诏师古并音各止也沮隔也俗用格格不吐句仍读为隔非

大比

大比音避总也周礼乡大夫三年则大比考其德行道艺而兴贤者能者乡老及乡大夫帅其吏与其众寡以礼礼宾之郑司农云兴贤者谓若今举孝廉兴能者谓若今举茂才宾敬也敬所举贤者能者玄谓变举言兴者谓合众而尊宠之以乡饮酒之礼礼而宾之玉案周礼言大比处甚多不显指乡举州长三年大比则大考州里以赞乡大夫废兴县师三年大比则以考羣吏而以诏废置均人三年大比则大均遂大夫三年大比则帅其吏而兴眡小司寇及大比登民数自生以上登于天府司民及三年大比以万民之数诏司寇若此类并音毗至反俗误为比较之比

假而

假而二字今人习用不知其为假如也柳子厚答韦中立书假而以仆年先我子闻道着书之日不后方崧卿谓而字应读如【见昌黎集注】古而如字通用说详四书字音砭俗望道而未之见句日知录云说文需从雨而声蓋即读而为如也唐人诗多用而今亦作如今今江西人言如何亦曰而何

挽近世

史货殖传必用此为务挽近世涂民耳目则几无行矣注谓用此以挽近世之俗也案此则挽与晚古字通用之说非是盖挽止与挽通【故挽歌亦作挽歌】晚与挽义本各异安得相通也

恣睢睢阳

暴戾【音利】恣【音志】睢之睢音诿睢阳睢水之睢音虽又音挥仰目也庄子寓言篇而睢睢盱盱而谁与居三音为字则一并从目从佳【音皆】与关睢之睢从且从佳【音追】不同今人不知分别恣睢睢阳等槩误为疽音

缘饰

缘饰之缘音现与平声不同史平津侯传习文法吏事而又缘饰以儒术索隱曰谓以儒术饰文法如衣服之有领缘以为饰二字人所习用而不详所出读缘为平声非也对越诒厥等语

诗对越在天越于也是虚字今将对越二字截用于义不通此与居【音基】诸友

于谄厥诸弊同虽在大家亦不免仍袭用之杜诗友于皆挺拔交朋列友于山鸟山花各友于【容斋随笔作仙鸟仙花吾友于】白诗三年隔友于杜诗童叟联居诸韩诗谁谓谄厥无基址皆属歇后语

友于谄厥作对

黄彻■〈巩，石代革〉溪诗话云书言惟孝友于兄弟后汉史弼传陛下隆于友于不忍遏绝而渊明诗遂云再喜见友于诗言谄厥孙谋南史到溉之孙荇从宋武帝登北固楼赋诗帝称为才子后溉和上诗上辄手诏戏之曰得无谄厥之力乎而王俭碑文又云谄厥之寄允属时望杜诗友于皆挺拔昌黎诗谁谓谄厥无基址二事正可作对野客丛书曰洪驹父云世谓兄弟为■〈又上又下〉于谓子孙为谄厥歇后语也虽韩杜未能免俗吴曾漫录乃引南史刘湛等■〈又上又下〉于之语以证子美所用为有自仆谓漫录所引未也仆考诸史自东汉以来多有此语曰居谄厥之始曰■〈又上又下〉于之情愈原西汉未之闻也可见后世文气日不逮古近日四六多以爰【音袁】立对具瞻作宰相事用所谓爰立者训于是乎立耳不知所立者何事而曰即膺爰立之除式副具瞻之望除即立瞻即望头上安头甚可笑也仆又考之曹氏命司马氏文曰违兆庶具瞻之望桓豁疏曰愿陛下追收谬眷则具瞻革望魏晋人已有此谬

漕

以水通输曰漕去声与漕邑之漕平声不同汉书武帝纪春穿漕渠通渭如淳曰水转运曰漕师古曰音才到反此字史汉甚多昌黎诗通波非难图尺地易可漕善善不汲汲后时徒悔懊此读去声一证也俗于漕粮漕船类皆呼为曹非

郅隆

郅音质史封禅书爰【音袁】周郅隆注云郅至也登也谓登于隆盛之治也二字今人惯用而未明郅字之义故为疏其出处如此

健羨

汉司马迁传至于大道之要去健羨黜【音出】聪明注如淳曰知雄守雌是去健也不见可欲使心不乱是去羨也二字出处本非佳语今用作踊跃羡慕意非

又拜

今人书翰用又行二字不详所出且不解所谓予偶检一帖云十月十七日州民王操之顿首顿首旧京先墓毁动闻问伤恻痛不可言未得陈慰白笺不备操之再拜拜字草书与行字无异因悟又行之行乃是拜字又拜即再拜初非另作一行意世俗不知或真书为又行字非也【又拜字见处甚多仪礼士冠礼送母又拜士昏礼主妇又拜】

不宣

野客丛书云漫录谓文选杨修答临淄侯笺末曰造次不能宣备书尾用不宣语起此仆观汉高祖初定天下诸侯王上疏云云末云大王功德着于后世不宣昧死再拜此正不宣语之所从出也案此则东轩笔录谓宋人书问自尊与卑曰不具以卑上尊曰不

备朋友交驰曰不宜强为分别其说非是

谨空

黄鲁直云大祝【之秀反】辨九■即拜也三曰空首【偶谈元本误梓作空手】拜头至手【元本误梓作拜头至地】所谓拜手唐人书末云谨空谓空首也池北偶谈有此一则予考颜鲁公帖廿九日刑部尚书颜真卿状上李太保大夫公合下下书谨空字以此为空首拜犹可又一帖真卿顿首和南澄师大德侍者后另书一行云十日敬空既曰顿首又以敬空为空首于义不安后见梦溪笔谈云前世风俗卑者致书于所尊者但批纸尾答之曰反故人谓之批反如官司批状诏书批答之类故尾纸多作敬空字自谓不敢抗敌但空纸尾以待批反耳尊者亦自处不疑不务过敬也

数见不鲜

史陆贾传数见不鲜无久恩公为也注索隐曰数见谓时时来见不鲜必令【平声】鲜美作食莫令见不鲜之物也汉书作数击鲜日知录云数见不鲜意必秦时人语犹今人所谓常来之客不杀鸡也贾乃引此以为父之于子亦不欲久恩当时之薄俗可知玉又案杨用修曰数见不鲜恐其久而厌也注非汉书作数击鲜尤非此说与刘贡父合后世循之遂不复知有击鲜之说矣

蒲萄枇杷

蒲萄之蒲枇杷之枇俗呼仄声亦有所本白乐天房家夜宴喜雪诗酒钩送盏推莲子烛泪粘盘垒蒲萄又燕姬酌蒲萄山枇杷诗深山老去惜年华况对东溪野枇杷又张祜诗生摘枇杷酸皆仄用

琵琶

琵琶之琶古亦有作仄声用者白乐天春听琵琶诗四弦不似琵琶声乱写真珠细撼铃及琵琶行云忽闻水上琵琶声洪文敏谓二琶字并入声读又金屑琵琶槽又张祜诗宫楼一曲琵琶声唐宣宗吊白乐天童子解吟长恨赋女儿能唱琵琶篇

平一读病

平音病平其不平也如杨子一哄【音巷】之市必立之平汉书廷平天下之平之类又周礼注平价曰平并作仄声说见四书字音砭俗离娄章注贾昌朝音辨蒲兵切均也蒲柄切品物定法也评论【平声】之评亦可读为病昌黎诗尔来曾几时白髮忽满镜旧游喜乖张新辈足嘲【音遭】评王元美曰廷评之评不知古何以作去声

宁一读佞

宁平声安也音佞愿也说本贾氏音辨韵书谓今俗言宁可为宁可玉案晋书宁馨字古多仄声用张谓诗家无阿堵物门有宁馨儿东坡诗六朝人物余丘陇空使奸雄笑宁馨

作一读做

昌黎诗非阁复非船可居兼可过君若问方桥方桥如此作少陵诗主人送客何所

作自注去声岑参诗归梦秋能作权德舆诗小妇无所作亦自音佐白乐天皮日休诗皆然韵书谓俗作做非做音直信反

帆一作去声

刘熙释名曰随风张幔曰帆注去声广韵曰船使风音与梵同左传杜注拔旆投衡上差【音蚤】轻使不帆风陆氏音凡剑反杜诗浦帆晨初发郊扉冷未开朱子引以证韩诗不枉故人书无因帆江水谓帆字当去声又张说之诗夏云随北帆同日过江来张曲江诗征鞍税北渚归帆指南陲刘删诗回舫乘派水举帆逐分风包何诗锦帆乘风转金装照地新孟浩然诗岭北回征帆巴东问故人杨用修曰近苏州刻孟诗改征帆为征棹何仲默笑曰征帆改征棹锦帆亦改曰锦棹可乎

并一读傍

并一音蚌与傍同如史秦纪并河以东匈奴传并阴山下汉书北至琅邪并海上说苑并崖止之见处甚多不暇缕举也又杜诗玉山高并两峰寒苏诗今年并海枣如瓜今人不知作如字读

冰一读柄

冰贾昌朝字音清浊辨云笔凌切水凝彼病切所以寒物包佶诗春飞雪粉加毫润晓漱琼浆冰齿寒义山诗嘉瓜引蔓长碧玉冰寒浆簟冰将飘枕帘烘不隐钩瑋瑁明书阁琉璃冰酒缸皆仄用

膏一读告

膏音告谓以脂膏润物也是活字如诗羔裘如膏日出有曜芄芄黍苗阴雨膏之悠悠南行郇伯劳之之类又白乐天和令【平声】狐令公诗仁风扇【自注平声】道路阴雨膏【自注去声】闾阎贾氏字音清浊辨古刀切脂凝古到切所以润物

收一读狩

收有去声易井收勿幕韵书隶宥韵内昌黎南山诗或行而不辍或遗而不收或斜而不倚或弛【上声】而不彀本此贾氏音辨式周切敛也式救切敛之

胶一读绞

胶上声是活字与平声不同白乐天诗三杯蓝尾酒一榼胶牙饧又岁稔后推蓝尾酒春盘先劝胶牙饧苏诗童子愁冰砚佳人苦胶杯皆仄用

张一读涨

张音涨自侈【音耻】大也左宣六年我张吾三军又随张必弃小国请嬴师以张之昌黎诗云诗成使之写亦足张我军注音猪亮切本之左传又主张之张古亦有作仄声用者晏小山诗春风自是人间客主张繁华得几时

迟一读穉

迟音穉待也易归妹迟归有时史汉读去声处甚多如迟明围苑【音苑】臣老迟还恐不相见侧席迟士营中迟旦之类又韩诗迟尔一来翔国家迟子荣

貌一读莫

貌音漠描画人物类其状也与形貌音义不同如杜诗画工如山貌不同曾貌先帝照夜白屡貌寻常行路人貌得山僧及童子之类

裁一读在

后汉李膺传独持风裁注音才代反又范滂清裁注音才载反贾氏音辨平声制也去声体制合宜故风裁体裁品裁并音在韵书隶仄声又公羊传辩而裁史记张仪传裁如婴儿文选丰约之裁综核精裁凡此类皆与裁度裁成平声不同以上数字音义俗不尽知也

元

今人诗题误写元韵作原韵虽号作家往往不免日知录云元者本也本官曰元官本籍曰元籍本来曰元来唐宋人多此语后人以原字代之不知何解原者再也易原筮周礼马质礼记月令原蚕文王世子未有原汉原庙之原皆作再字解汉书【注师古曰原重也言已有正庙更重立也】与本来之义全不相同或以为洪武中臣下有称元任官者嫌于元朝之官故改此字又云古人亦有称原官者后汉张衡应间曩滞日官今又原之注尔雅曰原再也衡为太史令去官五载复为太史令故曰原之然则原官乃再官之义也玉案古人诗文中本来义无一作原者偶阅杜诗拈出一二处为证鬢毛元自白泪点向来垂渚柳元幽僻邨花不埽除锦江元过楚剑阁复通秦其余不可殫述也

刺刺

昌黎送殷员外序丁宁顾婢子语刺刺不能休刺音戚字从束【音次】非从束方崧卿注曰洪庆善云刺音虑达反樊泽之曰刺七迹反若如洪读则以戾【音利】为义顾婢子语何戾耶潘岳阁道谣和峤刺促不得休语意皆同此当以七迹反为正予见今之习韩文者多读为辍辍不能休故录方注如此

龙钟

龙钟一说竹名谓年老之人如竹枝摇曳不自矜持一说石名谓老人身重如石难移动也此皆杜撰不经之语杜诗何太龙钟极于今出处妨龙钟若作竹石名是死字如何对得出处二字来且其为义亦不一有作下泪解者有作蹭蹬解者今人但知为老惫用耳王褒【音包】书云授笔揽纸龙钟横集常建诗双袖龙钟泪不乾李端诗龙钟相见谁能免此下泪之状也苏颋诗龙钟踏涧泥香山诗潇洒登山去龙钟遇雨回莫问龙钟恶官职且听清脆好诗篇此蹭蹬之意也此诗何太龙钟极高适诗龙钟还忝二千石元载别妻诗谁不厌龙钟昌黎诗白首夸龙钟元遗山诗奋迅旧嫌扶老杖龙钟今属负暄墙此老惫意也又荀子陇种东笼而退注遗失貌埤苍作躑踵或作■〈彳重〉杜弼为侯景檄梁曰龙钟稚子裴度曰见我龙钟故相戏尔总为潦倒笨累之状乃知二字之解甚多随所用而各异不得拘泥于老惫一意而竹与石之俗说纷纷也

订讹杂录卷四

●钦定四库全书

订讹杂录卷五

青浦胡鸣玉 撰

汉寿亭侯古有亭侯之封乃侯爵之最下者汉桓帝纪封单超等五人为县侯尹勳等七人为亭侯列传中为亭侯者甚多亭有一字名者如献帝建安初封曹操为费亭侯是也亭有二字名者如灵帝以解犊亭侯入继是也又楚汉春秋高祖封许负为鸣雌亭侯魏封苏林为安成亭侯孟康为广陵亭侯吴封韦昭为高陵亭侯关公之为汉寿亭侯即其类亭曰汉寿二字名也史延熙十四年费祎【音衣】北屯汉寿景耀元年诏汉中兵屯汉寿是其地今为广元县属四川保宁府世人称为寿亭侯误以汉字属【音竹】上容斋随笔云荆门玉泉关将军庙中有寿亭侯印一纽其上大环径四寸下连四环皆系于印上相传云绍兴中洞庭渔者得之入于潭府以为关云长封汉寿亭侯此其故物也故以归之庙中南雄守黄兑见临川兴圣院僧惠通印图形为作记而复州宝相院又以建炎二年因伐木于三门大树下土中深四尺余得此印其环并背俱有文云汉建安二十年寿亭侯印今留于左藏库邵州守黄沃叔启庆元二年复买一纽于郡人张氏其文正同只欠五系环耳予以为皆非真汉物且汉寿乃亭名既以封云长不应去汉字又其大比它汉印几倍之闻嘉兴王仲言亦有一侯印一而已安得有四云长以四年受封当即刻印不应在二十年尤非也是特后人为之以奉庙祭其数必多今流落人间者尚如此也玉案今世所传三国志通俗演义谓曹操始铸寿亭侯印授公公不受及加汉字乃受此说出自俚俗岂足据哉曾见名流一记作汉寿侯节去亭字盖明乎此也

汉寿侯生辰

普天下以五月十三日为关公生辰予案汉寿亭侯祖系记【钱塘冯景山公着】康熙戊午解州守王朱旦浚井得侯圻砖因作关侯祖墓碑记其间载侯之祖考两世讳字生卒甲子甚详侯祖石盘公讳审字问之和帝永元二年庚寅生居解州常平邨宝池里公冲穆好道以易春秋训其子卒于桓帝永寿二年丁酉享年六十八子讳毅字道远性至孝父歿庐墓三年既免丧于桓帝延熹三年庚子六月二十四日生侯侯长娶胡氏于灵帝光和元年戊午五月十三日生子平其大畧如此然则五月十三乃侯子平之生辰非侯生辰也当据此改正

钟离权

以汉寿亭侯为寿亭侯误以汉字属上已辨之矣唐时仙人钟离云房名权与吕岩同时尝自称天下都散汉钟离权【见宣和书谱】今人称汉钟离此误以汉字属下因遂傅会以钟离权为汉将钟离昧【音末与从午未之未音妹不同】可笑其妄汉钟离乃地名非人名少陵元日寄妹诗近闻韦氏妹迎在汉钟离

钟繇晋钟繇字符常繇音遥取皋繇陈谟彰厥有常之义故世说载庾公谓钟会曰何以久望卿遥遥不至盖举其父讳戏之今读作由非说见杨升庵集予案世说晋文帝

与二陈共车过唤钟会同载即驱车委去比出已远既至因嘲之曰与人期行何以迟迟望卿遥遥不至会答曰矫然懿实何必同羣帝复问会皋繇何如人答曰上不及尧舜下不逮周孔亦一时之懿士刘孝标注云二陈騫与泰也会父名繇故以遥遥戏之騫父名矫帝父讳懿泰父羣祖父实故以此酬之王世懋云今人呼钟元常名类作由音观此定当呼遥又案世说景王嘲钟毓曰皋繇何如人对曰古之懿士则钟繇读遥无疑也升庵谓庾公嘲钟会偶然失检耳

涪翁

涪【音浮】水名州名人但知黄山谷谪居涪州自号涪翁不知二字已见于后汉书郭玉传初有老父不知何出常渔钓于涪水因号涪翁

酈侯

资暇录云汉相萧何封为酈侯举代呼为嵯侯有呼赞者则反掩口而啞深可讶也邹氏分明云属沛郡者音嵯属南阳者音赞又茂陵书曰萧何国在南阳合二家之说音赞不音嵯明矣又野客丛书云酈有二地名属南阳者音赞属沛郡者音嵯按茂陵书曰萧何国在南阳是则萧何封赞明矣而沛有泗水亭班固铭曰文昌四友汉有萧何序功第一就封于酈误以为沛地之嵯矣杨巨源诗曰请问汉家功第一麒麟阁上识酈侯姚合诗曰酈侯宅过谦贾岛诗曰往岁酈侯鎮诸家皆承此谬刘晏岁输至天子曰卿朕酈侯也唐书释文酈南阳县名则吁切此正得之玉又考老学庵笔记引班固十八侯铭及杨巨源上门下相公诗为证谓酈侯读嵯未可尽非予案萧何始封国音赞光武时子孙续封音嵯唐人诗汉家恩泽问酈侯指何子孙非谓何也则萧何之为赞侯无疑

考亭

周栎园云世以考亭称朱文公予癸巳陪巡过建阳宿麻沙见晦庵后人所藏家谱知考亭是黄氏之亭按五季乱黄端子稜随父礼部尚书入闽【音民】见建阳山水秀丽遂家焉子稜乃筑亭于半山以望其考因名曰考亭文公居近其地世因以考亭称之以地称人可也以他人之考称文公于理甚悖然公在日实无以此称之者后人误谬急当改正

张翰

翰字之义有四羽翰屏翰词翰又白色易乘马翰如檀弓戎马乘翰义虽不同随韵押用不分平去周平园谓张翰字季鹰是羽翰之翰当作平声读后人循习读去声皆失音义此论一起世人遂凿然谓羽翰当平声屏翰等当去声岂知诗常武如飞如翰如江如汉则羽翰亦去声读崧高戎有良翰与申伯番番协文赋始踟躅【音掷逐】于燥吻【音愤】终流离于濡翰与难端等字协则屏翰词翰亦平声读大凡字有平仄二音通用者不得执一而论【平声】予案唐人诗无以张翰作寒音者如少陵扁舟不独如张翰皂帽还应似管宁香山钟仪徒恋楚张翰浪思吴义山越桂留烹张翰鲈蜀姜供煮陆机菹之类

中酒

中酒二字始见徐邈传中圣人义如中着之中而音反从平声樊哙传项羽既飨军士中酒师古曰饮酒之中也不醒不醉故谓之中义宜从平声而音乃竹仲反然如唐人下第诗气味如中酒情怀似别人及浊贤清圣一中之李太白诗醉月频中圣迷花不事君苏子瞻诗时复中之徐邈圣无多酌我次公狂君特未知其味耳臣今时复一中之之类止作平声无仄用者惟野客丛书载齐己柳诗稔低似中陶潜酒软极如伤宋玉风从汉书注音竹仲反姚福云中酒作去声于义为长盖中有中伤之义余谓如用中圣中之之类必宜平声若用中酒字不妨平仄并押【日知录谓哙传中酒酒半也犹今人言半席师古解以不醒不醉故谓之中失之矣】

飞黄腾踏

飞黄马名昌黎诗飞黄腾踏去不能顾蟾蜍俗或误作腾达且味飞黄之义故详之茗芋

茗芋即酪酏字世说日暮倒载归茗芋无所知晋书山简传同

感槩

每见博雅之士感慨写作感槩韩苏诸公诗文皆然此本之汉游侠传郭解少时阴贼感槩然师古注谓感意气而立节槩不作慨字解惟庄子至乐篇是其始死也予独何能无槩然注槩感触经心也

须麋

须麋即须眉字荀子非相篇伊尹之状面无须麋汉书赤眉作赤麋须髮作须髮须本面毛字借作相须之须【广韵注云俗作须】俗从水误湏音诲烂也

消摇

消摇即逍遥字如记檀弓孔子消摇于门后汉延笃传夕则消摇内阶世说韩康伯拄杖前庭消摇之类

汨汨之辨

昌黎答李翊书当其取于心而注于手也汨汨然来矣汨注音聿案字韵书汨音聿从子曰之曰水流也又奔汨疾貌与汨没字从日月之日不同今读骨骨然来误也又辍畊录载樊宗师绛守居园池记汨汨街衡畦町阡陌间注云汨于笔切音骨非

皙皙之辨

皙音浙从折从日明也易大有卦明辨皙也亦作晰皙音昔从析从白今从日白色曾点字二字音义不同今字书皙亦训明误引大有卦辞俗因有明晰清晰等语非也日知录云史记赵世家吾有所见子晰也晰者分明之意易大有象传明辨皙也即此字音折又音制索隐误以为郑子皙之皙

蹇蹇之辨

蹇字从鸟音轩鸟飞貌杜诗词华倾后辈风雅霭孤蹇韩诗得时方张王【并去声

】挟势欲腾蹇皆押元韵今人用飞蹇字误从马蹇音愆马腹病容斋随笔亦曾辨之其言曰蹇蹇二字音义训释不同以字书正之蹇去干切注云马腹赘又亏也今列于礼部韵畧下平声二仙中蹇虚言切注云飞貌今列于上平声二十二元中文人相承以蹇腾之蹇为轩昂掀举之义非也其字之下从马马岂能掀举哉闵损字子骞虽古圣贤命名制字未必有所拘泥【去声】若如亏少之义则涣然矣其下从鸟则于掀飞之训为得此字殆废于今故东坡山谷亦皆押蹇字入元韵如时来或作鹏蹇传非其人恐飞蹇之类特不暇毛举深考耳唯韩公和侯协律咏筭一联云得时方张王挟势欲腾蹇乃为得之此固小学琐琐尤可以见公之不苟于下笔也

晓讪之辨

晓音器诗予维音晓晓恐惧告愬意俗读饶用作多言意非饶音当从言讪讪争言也扬子讪讪之学各习其师皮日休诗讪讪何必频相仍东坡诗多言讪讪师所呵作呶亦可诗载号载呶柳河东答韦中立书云岂可使呶呶者早暮拂吾耳骚吾心

量移

词人作贺升任笺启用量移字前人曾辨其非而近时日知录言之甚悉曰唐朝人得罪贬窜远方遇赦改近地谓之量移旧唐书元宗纪开元二十年十一月庚午祀后土于雒【音谁】上大赦天下左降官量移近处二十七年二月己巳加尊号大赦天下左降官量移近处量移字始见于此李白赠京兆韦参军量移东阳诗云潮水还归海流人却到吴相逢问愁苦泪尽日南珠白居易贬江州司马自题云一旦失恩先左降三年随例未量移【量读平声】及迁忠州刺史又云流落多年应是命量移远郡未成官故韩愈自潮州刺史量移袁州有遇赦移官罪未除之句而宋史卢多逊贬崖州诏曰纵经大赦不在量移之限今人乃称迁职为量移误矣玉案柳子厚集送薛判官量移送南涪【音浮】州量移澧州二序中有谪吏优诏近地渐显等语不特太白乐天诸人诗可征也

朝请

朝请音靛汉律春朝曰朝秋曰请二字史汉甚多并音才姓反然昌黎秋怀诗尘埃慵伺【音试】候文字浪驰骋尚湏勉其顽王事有朝请东坡送程建用诗会看金花诏汤沐奉朝请天公不吾欺寿与龟鹤永皆作上声用似与史汉音注不合后阅野客丛书乃知其故曰今呼朝请郎奉朝请并作上声仆考汉书朝请其说有二一说汉律诸侯春朝于天子曰朝秋曰请此合从去声如窳婴不得朝请王陵竟不朝请之类师古注才姓反又一说奉朝请无定员本不为官位东京罢省三公外戚皇室诸侯多奉朝请奉朝请云者奉朝会请召而已故韩退之东坡诗并作上声押是也

受厘

厘一音禧与禧同史汉禧皆作厘如祠官祝厘宣【音暄说详第七卷】室受厘之类注谓祭祀福胙也宋钱忱伯之妻瀛国夫人正肃公孙女也绍兴初随其姑长公主入谢钦圣向后于禁中先有戚里妇数人在焉俱从后步过受厘殿同行者皆仰视读厘为

离夫人笑于旁曰受禧也盖取宣室受厘之义耳后喜回顾主曰好人家男女终是别

消渴

史汉相如传口吃【音吉】而善着书常有消渴疾消谓消中之疾杜诗消中日伏枕消中得自由是也【素问云多食数溲曰消中即消渴也】后汉李通传素有消疾此即相如渴疾俗用作消解其渴意与解醒一例如方秋崖杨梅诗并与文园消午渴不禁越女蹙春山之类谬也少陵诗惯用消渴字新亭举目风景切茂陵着书消渴长飘零仍百里消渴已三年消渴今如此提携愧老夫观其属对可益明其义矣【消渴本双叠字俗误为消其渴意此与第一卷所言落魄之弊正同】

消瘳之别

野客丛书云周官疾医四时皆有疠疾春时有瘳首疾郑注瘳酸削也司马相如消渴则所谓消中之疾也瘳首消中二疾既异而其字亦自不同后人往往不辩指为一疾鲜有别之者后汉李通素有消疾此正如相如渴疾也太子贤注消中之疾是已乃复引周官为证是以消中瘳首为一义以至玉篇唐韵之类皆以消为瘳疾惟礼部韵瘳字下注酸瘳头痛是为得之张孟押韵注酸瘳头痛又消渴虽明知二疾为不同是认二字为一体矣王说如此李义山诗末至谁能赋中干欲病瘳以消中为瘳首亦承此弊

雌黄

今谓讥议人曰雌黄非也古人写字用黄纸故以雌黄灭误以其色相类也颜之推曰读天下书未遍不得妄下雌黄谓不得以己意擅改书中之字如金银车之类是也晋王衍善谈论错举经籍辄随口改易听者不觉故谓之口中雌黄以其改易字句如口中涂灭更定非以其讥议也

迁莺

小雅伐木丁丁鸟鸣嚶嚶出自幽谷迁于乔木刘宾客嘉话录曰伐木诗并无莺字顷试早莺求友及莺出谷诗别无证据岂非误欤又东皋杂录曰郑笺云嚶嚶鸟声正文与注皆未尝及黄鸟白乐天作六帖始类莺门中又作诗每用之其后多祖述之也玉案杨桢诗轩树已迁莺苏味道诗迁莺远听闻皆在乐天前则误不自白帖始也洪驹父谓禽经称莺鸣嚶嚶要是后人附合予案义山诗亦惯用迁莺字如悔逐迁莺伴谁观择虱时朝满迁莺侣门多吐凤才旧居连上苑时节正迁莺之类

折桂

郗诜对策东堂为天下第一曰臣犹桂林一枝昆山片玉后世遂以登科为折桂如杜诗梦兰他日应折桂早年知白乐天诗桂折因同树鸞迁各异年又桂折一枝先许我杨穿三叶尽惊人温飞卿诗犹喜故人先折桂自怜羈客尚飘蓬之类已属假借俗更以月中有桂树谓之蟾宫桂以登科为登蟾宫展转传会博雅之士所勿道也杜诗礼闈曾擢桂宪府旧乘骢孟襄阳诗桂枝如已擢早逐雁南飞折改为擢与郗语本指便合

隳栝

櫟栝正木器揉曲者曰櫟正方者曰栝栝从木本作栝今作括俗以此二字为包括意用非说苑东郭宪问于子贡曰夫子之门何其杂也子贡曰櫟栝之旁多枉木家语外寬而内正自拯于櫟栝之中蘧伯玉之行也荀子构木必将待櫟栝烝矫然后直二字见处甚多

订讹杂录卷五

●钦定四库全书

订讹杂录卷六

青浦胡鸣玉 撰

断章

俗读断章如论断之断心谓其非近见梦溪笔谈亦曾辨之乃知字音纒繆古今一辙也其言曰古人引诗多举诗之断章断音段读如断截之断所谓如一诗之中只断取一章或一二句取义不全取全篇之义故谓之断章今之人多读为断章断音锻殊误也此说先得我心惜其未疏明断章二字出处耳左襄二十八年卢蒲癸曰宗不余辟余独焉辟之赋诗断章余取所求焉恶识宗杜注言已苟欲有求于庆氏不能复【去声】顾礼譬如赋诗者取其一章而已陆德明曰断音短玉案字书凡物自然判绝则团上声又去声截之使断音短然则断章又应读上声为短音也

雍州

雍州之雍去声与雍和平声不同左传雍字凡属地名陆德明必音于用反孟浩然诗县城南面汉江流江嶂开成南雍州沈亚之诗何处春晖好偏宜在雍州李义山诗离思羈愁日欲晡东周西雍此分途东坡诗聊兴广武叹不待雍门弹朱文公诗从知爽鸠乐莫作雍门哀又并州音水元遗山诗后夜相思渺何许西山西畔是并州

乐翁

晋卫玠娶乐广女裴叔道曰妻父有冰清之姿婿有玉润之望所为秦晋之匹也后世称妇翁为乐翁本此犹称叔曰大阮侄曰小阮之类后讹作岳因傅会其说谓泰岳有丈人峯故称岳父又称泰山【欧阳公云今人呼妻父为岳公以泰山有丈人峯又呼妻母为泰水不知出何书也】岂知丈人为长老通称【去声】非必外舅也且以丈人名山不独泰岱黄帝时封青城山为五岳丈人故少陵有丈人山诗杂俎载唐明皇东封以张说为封禅使及已三品以下皆转一品说以婿郑镒官九品因说迁五品元宗怪而问之镒不能对黄番绰对曰泰山之力也此因封泰山而得官故云然并非以泰山为外舅后世或因此而传讹亦未可知

丈人

妻之父为外舅母为外姑见尔雅释名诸书世以外舅为丈人虽非泰山丈人峯之谓然其来亦久三国志裴松之【元嘉时人】注献帝舅车骑将军董句下谓古无丈人之名故谓之舅柳子厚与外舅杨凭书丈人以文律通流当世又曰丈人旦夕归朝廷复

【去声】为大僚又祭杨凭文子婿谨以清酌庶羞之奠昭祭于丈人之灵陈后山送外舅诗丈人东南英今人与外舅诗文中罕用之矣子厚集更有祭独孤氏丈母文丈母之称尤为近俗

令弟

古人自称弟妹曰令若出今人当作一笑谢灵运酬从弟惠连诗末路值【音穉】令弟开颜披心胸杜少陵乘雨入行军六弟宅诗令弟雄军佐凡才污【去声】省郎送从弟亚【去声】赴河西判官诗令弟草中来苍然请论【平声】事送乡弟韶诗令弟尚为苍水使名家莫出杜陵人李颀放歌行答从弟异卿云吾家令弟才不羈五言破的人共推陶渊明祭程氏妹云咨尔令妹有德有操

夫君

古人称友曰夫君孟浩然游精思观回王白云在后诗云衡门犹未掩伫立望夫君李义山雨中送赵滂不及诗云秋水绿芜终尽分夫君太骋锦障泥皮日休送鱣与鲁望诗云病中无用霜■〈虫敖〉【音翱】处寄与夫君左手持又懷茅山广文南阳博士诗云谁道夫君无伴侣不离窻下见羲皇昌黎祭李使君文美夫君之为政不桡【音闹】志于逸构此类甚多一时不尽记忆也【案此二字本自通称九歌思夫君兮太息指云中君也思夫君兮未来指湘君也世俗但知妇目所天用也】

县官

汉时称天子曰县官东平王传县官年少霍光传县官非我家将军不得至是后汉刘盆子传当为县官何故为贼此类甚多若平准书衣食皆仰【去声】给县官贵粟论使天下入粟县官之类此不指天子言

道人

唐宋人诗称僧多曰道人人或不晓其故叶石林避暑录云晋宋间佛学初行其徒犹未有僧称【去声】通曰道人玉案世说竺法深在简文座刘尹问道人何以游朱门答曰君自见其朱门贫道如游蓬户又支道林常养数匹马或言道人畜马不韵支曰贫道重其神骏人称曰道人自称曰贫道今世惟羽流如此不以施之比丘

三鱮

后汉杨震传有冠雀衔三鱮鱼飞集讲堂前都讲取鱼进曰蛇鱮者【与蛇连类言自应作去声】卿大夫服之象也数三者法三台也先生自此升矣注云冠音贯即鸛雀也鱮音善似蛇一作鱮卿大夫之服象也郭璞云鱮鱼长二三丈音知然反【玉案此即鱮鮓之鱮江东呼为黄鱼少陵诗所谓顿■〈击页〉食黄鱼脂膏兼饲犬长大不容身者是也今谓之鲟鳇鱼】安有鸛雀能胜二三丈乎此其为鱮明矣太子贤说如此予歷览古今辨证书均谓三鱮应读鱮世俗平声用者误盖遵后汉注音也然少陵秋日夔府咏懷寄郑监李宾客百韵诗敕厨惟一味求饱或三鱮押入先韵则读为專音亦未可尽非吳曾漫录曰以杨震碑考之则云贻我三鱼以辨懿德称鱮未必得其真也

六经

史儒林传申公独以诗经为训以教杨用修曰六艺以经称始于礼记经解再见于此予案礼记经解二字系后人名篇夫子语中并无经字盖夫子时未以经名也又庄子天运篇孔子谓老聃曰邱治【平声】诗书礼乐易春秋六经自以为久矣孰知其故矣以奸【音干】者七十二君又曰夫六经先王之陈迹也夫子已自称经然此庄周寓言不可为据

有味其言

汉郑当时传其推轂士及官属丞史诚有味其言也师古曰推轂言荐举人如车轂之运转也有味者其言甚美也今人引用作有味乎其言之增一乎字之字便失其解

不得名一钱

汉邓通传没入通家尚负责数鉅万长公主赐邓通吏辄随没入之一簪不得着身于是长公主乃令假衣食竟不得名一钱寄死人家师古曰公主给其衣食也而号曰假借之耳非通自有也恐吏没入故托云然此所谓不得名一钱也今人作文誉人淡于货利辄曰生平不名一钱若王夷甫口不言钱故事岂非错解即或用为一钱不有意与本指无悖然系不祥语安得以此谓人

晓人不当如是耶

汉薛广德传元帝酹祭宗庙出便门欲御楼船广德请从桥且曰陛下不聽臣臣自刎以血污车轮陛下不得入庙矣上不悅张猛曰臣闻主圣臣直乘船危乘桥安圣主不乘危御史言可聽上曰晓人不当如是耶本谓以言晓喻人者当如猛之和婉【音苑】正以广德之言为戇激也今俗引用以晓人为通晓道理之人则失其解矣此正与第一卷所言误用索解人不得句同又容斋四笔曰元帝之诏本是褒【音包】嘉之词犹云独不当如是耶今乃指人引喻非理或直述其私曰晓人不当如是

宴尔诞弥

经传中事实多有转相祖述而用初不考其训故者如■〈比卩〉谷风之诗为淫新昏弃旧室而作其词曰宴尔新昏以我御穷宴安也言安爱尔之新昏但以我御穷苦之时至于富贵则弃之今人乃以初昏为宴尔非唯于诗意不合且又再娶事岂堪用也生民之诗曰诞弥厥月毛公曰诞大也弥终也郑笺言后稷之在其母终人道十月而生案训弥为终其义亦未易晓至俾尔弥尔性似先公適矣既释弥为终又曰酋终也颇涉烦复生民凡有八诞字诞置之隘巷诞置之平林诞置之寒水诞实匍匐诞后稷之穉诞降嘉种诞我祀如何若悉以诞为大于义亦不通它如诞先登于岸之类新安朱氏以为发语之辞是已莆田郑氏云弥止训满谓满此月耳今称圣节曰圣诞曰诞节人相称曰诞日诞辰庆诞皆为不然但承习胶固无由可革虽东坡公亦云仰止诞弥之庆未能免俗书之于此使子弟后生辈知之【说见容斋随笔】

王瓜生

记月令孟夏之月王瓜生苦菜秀王瓜草名非瓜也故自来类书未有以此误隶瓜门者礼记集说云此记已月之候王瓜注云草【扶歴反】挈本草作菝【步末反】莢音同谓之瓜者以根之似也亦可酿酒朱氏曰王瓜色赤感火之色而生苦菜味苦感火之味而成玉曾见辨证书谓西瓜至五代始入中国文选浮甘瓜于清泉盖指王瓜甜瓜之类欲证甘瓜之非西瓜而以草名为瓜其谬不更甚乎

双鲤鱼

汉世书札相遗【去声】多以绢素叠成双鱼之形古诗云尺素如霜雪叠成双鲤鱼要知心里事看取腹中书此明征也后人因汉书陈胜传云乃丹书帛曰陈胜王置人所罾鱼腹中卒买鱼烹食得书云云又因沈约宋书符瑞志曰黄帝之世鱼流于海得圖書马遂谓古人真于鱼腹中寄书可笑其愚凡诗人言书问往来必曰鱼雁皆假托之言耳若认为真鱼苏武上林雁足之帛岂为实事乎

狡狴

老学庵续笔记云王方平曰吾子不戏作狡狴事盖古语谓戏为狡狴列异传云北地传书小女折花作鼠以狡狴是也今闽人谓儿戏为狡顽盖本于此或以奸猾为狡狴则失之玉案世说袁彦伯作名士传成见谢公公笑曰我尝与诸人道江北事特作狡狴耳彦伯遂以箸【世说着皆作箸说见第三卷】书古人谓戏为狡狴观此益信

烂漫

今人目物之灿烂者曰烂漫非也案字书无漫字止合作烂漫淋漓众多也如杜韩诗烂漫倒家酿众雏烂漫睡烂漫通经术烂漫忽无次烂漫堆众雏烂漫长醉多文辞之类不可殫述也【凡古人诗文集烂漫作漫并系后人传写之讹】

开元钱

后人以开元钱为唐明皇朝始铸之非也日知录云自宋以后皆先有年号而后有钱文唐之开元则先有钱文而后有年号旧唐书食货志曰武德【高祖年号】四年铸开元通宝钱径八分重二铢【音殊】四铢积十钱重一两又曰开元钱之文给事中欧阳询制词及书时称其工其字含八分及隶体其词先上后下次左后右读之自上及左回环读之其义亦通流俗谓之开通元宝钱马永卿曰开元通宝盖唐二百八十九年独铸此钱雒并【平声】幽桂等处皆置监故开元钱如此之多而明皇纪号偶相合耳玉案此唐时止铸开元通宝钱特回环其文读之曰开通元宝耳画墁录谓高祖武德初铸开通元宝钱亦曰开元通宝钱其说非是而后世耳食者遂据此为辨证之资谓唐时止有开通元宝钱而后人读为开元通宝者误岂唐书食货志反不足据耶又野客丛书云开元钱铸于累朝所以至今尚多容斋随笔亦尝言之

一杯土

野客丛书云骆宾王代李敬业檄斥武后云一抔之土未干六尺之孤安在一抔土字正用前汉书张释之所谓盗长陵一抔土事据注步侯切乃哀音今人不晓者读为杯

盞之杯仆观欧阳行周集有或掬一杯土焉或翦一枝材焉刘禹锡诗血污【去声】城西一杯土欧阳询艺文类聚于杯门编入长陵一杯土事是知明以杯字为杯■〈笺上皿下〉字用矣仆又考之古词中有以酒杯作杯土字押者如陇西行是也因知古人尝以此二字通用勉夫辨证洞彻源流大率类此子见今人有用作一坏土者此不学之故一介行李

一介音个左襄八年亦不使一介行李告于寡君注一介独使也行李行人也陆德明曰介古贺反行李亦作行理昭十三年行理之命无月不至国语周之秩官有之曰敌国宾至闕尹以告行理以节逆之后世以行装为行李懒真子录墨客挥犀【音西】皆言其非【秦誓如有二介臣大学引作一个臣则一介行李应读一个行李无疑也古人音释精当如是】

盘礴

庄子田子方篇昼史解衣盘【亦作盪】礴羸盘礴箕踞也羸与裸同今或引用作解衣磅礴非截去羸字亦失本指

萱堂

今人称母为北堂萱盖祖毛诗伯兮诗焉得谖草言树之背注谖草令人忘忧背北堂也其意谓君子为王前驱过时不返家人思念之切安得谖草种于北堂以忘其忧盖北堂幽阴之地可以种萱初未尝言母也不知何以遂相承为母事借问北堂幽阴之地则凡妇人皆可以言北堂矣何独母哉说本野客丛书予案仪礼士昏礼妇洗在北堂或因此讹以北堂属妇人然于母事终无涉也

高唐神女梦

古今词人多以巫山云雨之梦属之楚襄王其实非也宋玉高唐赋所谓昔者先王尝游高唐怠而昼寝梦见一妇人曰妾巫山之女愿荐枕席旦为行云暮为行雨朝朝暮暮阳台之下【叶户】云云则始之梦神女者为懷王神女赋所谓楚襄王与宋玉游云梦使玉赋高唐之事其夜玉寝梦与神女遇其状甚丽玉异之明日以白王王曰其梦若何云云则继之梦神女者为宋玉襄王元未尝梦也文选刻本旧于神女赋其夜玉寝及玉异之玉对曰晡夕之后玉曰茂矣美矣诸处玉字皆讹作王于明日以白王王曰其梦若何王曰状如何也诸处王字皆讹作玉所以谓之襄王梦耳明日以白王作白玉既无以君白臣之理且于下文王曰若此盛矣试为寡人赋之处文理不通检阅元本应自知之容斋随笔亦谓襄王既使玉赋高唐之事其夜王寝梦与神女遇则是王父子皆与此女荒淫近于聚麀之丑矣后人讥其失言盖神女之梦寓言讽主不特不得误属襄王即懷王宋玉之梦亦本子虚乌有杜少陵诗云雨荒台岂梦思李义山诗襄王枕上元无梦莫枉阳台一片云是也

款识

汉郊祀志鼎大异于众鼎文镂无款识又张敞上议曰今此鼎细小又有款识不宜

荐于宗庙师古曰款刻也识记也音式志反【史封禅书注韦昭曰款刻也索隱曰识犹表识】周梦旸云博古圖古器俱有款识款谓阴字是凹入者识谓阳字是凸出者款在外识在内夏器有款有识商器无款有识识音志今人读款识如见识之识已谬而又有以器物形象为款制者尤谬

食酒

汉于定国传定国食酒至数石不乱如淳曰食酒犹言喜酒也师古曰食酒谓能多饮酒费尽其酒犹云食言玉案柳河东序饮云予病瘖不能食酒至是醉焉本之汉书【宋丘昶宾朋宴语亦有臣闻食酒极好不假药饵足以安心神之语】王勉夫曰如淳谓喜酒固已无谓师古又引食言之食可笑其迂也论语沽酒市脯不食此言食酒虽因脯而并言然酒之言食亦不可谓无所祖矣又曰汉斛虽小安有一人饮至数石之理足见其妄又王元美曰食酒能多饮费尽之也苏子赤壁赋真本书末用食字韵出此玉检苏帖果然今本作我与子所共适

文移字樣

屡见辨证书言俗吏于文移中用字之讹如枪刀之枪作枪【音撑鼎属】卓倚作棹椅足彀为足勾之类不可枚举予谓莫甚于误价直为价值【音穉】侵占为侵占【音沾】也

洵

洵音荀信也本平声字今之作诗者用作仄声触目皆是与第三卷所言累累读垒垒之误同此固浅近字音不足置辨因俗多误呼聊一及之

处州

王勉夫曰闻见录谓德宗立议改括州适处士星应括州分【去声】野遂改为处州合上声呼呼去声非也容斋随笔谓严州本名睦州宣和中以方寇改严州盖取严陵滩之意子陵乃庄氏避帝讳以庄为严合为莊州

订讹杂录卷六

●钦定四库全书

订讹杂录卷七

青浦胡鸣玉 撰

逃禅

少陵饮中八仙歌苏晋长斋绣佛前醉中往往爱逃禅逃禅犹云逃墨逃杨是逃而出非逃而入王嗣奭云醉酒而悖其教故曰逃禅后人以学佛者为逃禅误矣玉案东坡老饕赋美人告去己而云散先生方兀【温入声】然而禅逃逃禅作禅逃益信王说为不诬若为学佛解应曰安禅杜诗亦有之登惠义寺云谁能解金印潇洒共安禅

齐鲁论之名始于汉

汉艺文志论【平声】语者孔子应答弟子时人及弟子相与言而接闻于夫子之

语也当时弟子各有所记夫子既卒门人相与辑而论纂【师古曰与撰同】故谓之论语汉兴有齐鲁之说传齐论语者昌邑中尉王吉诸人传鲁论语者常山都尉龚奋诸人洪文敏谓鲁论语鲁人所传齐论语者齐人所传是也【止此一论语特所传不同耳】此犹齐诗韩诗毛诗戴礼之类各以颛门之学名其书也旧闻一老宿云夫子鲁人故号鲁论果如其说将何以处齐论乎

八股文緣

起今之八股文或谓始于王荆公或谓始于明太祖皆非也案宋史寧熙四年罢诗赋及明经诸科以经义论策试进士命中书撰大义式颁行所谓经大义即今时文之祖然初未定八股格即明初百余年亦未有八股之名故今日所见先辈八股文成化以前若天顺景泰正统宣德洪熙永乐建文洪武百年中无一篇传也日知录云经义之文流俗谓之八股蓋始于成化以后股者对偶之名也天顺以前经义之文不过敷演传注或对或散初无定式其单句题亦甚少成化二十三年会试乐天者保天下文起讲先提三句即讲乐天四股中间过接四句复讲保天下四股复收四句再作大结弘治九年会试责难于君谓之恭文起讲先提三句即讲责难于君四股中间过接二句复讲谓之恭四股复收二句再作大结每四股之中一反一正一虚一实一浅一深其两扇立格则每扇之中各有四股其次第之法亦复如之故今人相传谓之八股若长题则不拘此嘉靖以后文体日变而问之儒生皆不知八股之何谓矣

戊音茂

戊己之戊音茂俗误读务昌黎南山诗藩都配德运分宅占丁戊逍遥越坤位诋许陷干窆书洛诰戊辰王在新邑召诰越三日戊申泰誓惟戊午王次于河朔传并音茂展卷即见今之习尚书者其谁遵之容斋随笔云戊字与茂同音俗呼为务非也吳中术者又呼为武偶阅旧五代史梁开平元年司天监上言日辰内戊字请改为武乃知有所自也朱温父名诚以戊类成字故司天谄之耳

洗马

洗马秦官汉亦曰洗马太子出则当直者前驱导威仪也流俗误意为洗濯之义如杜诗所云晚凉看洗马者非也日知录有此一条援【音袁】引甚博详录于此云越语句践身亲夫差前马韩非子云为吳王洗马洗音铕淮南子云为吳兵先马走【当作吳王】荀子天子出门诸侯持轮挟輿先马贾谊新书楚懷王无道而欲有霸王之号铸金人以象诸侯人君令大国之君编而洗马梁王御宋王驂乘滕薛卫中山之君随而趋然则洗马者马前引导之人也亦有称马洗者六韜赏及牛豎马洗廐养之徒汉书百官表太子太傅少傅属官有先马张晏曰先马员十六人秩比谒者先或作洗又考周礼齐右职云凡有牲事则前马注王见牲则拱而式居马前郟行备惊奔也又道右职云王式则下前马是此官古有之矣庄子黄帝将见大隗乎具茨之山张若謔朋前马

健讼之誤

容斋随笔云破句读书之误根着于人殆不可复正在易讼卦曰讼上刚下险险而健讼以健字为绝句乃及于讼始系以讼童蒙入学之初其师点句辄混于上遂以健讼相连凡谓顽民好讼者曰鬻讼曰终讼可也黄鲁直江西道院赋云细民险而健以终讼为能筠独不鬻于讼是已玉案险而健讼与蒙卦之险而止蒙随卦之动而说随蛊卦之巽而止蛊一例诸卦未尝误读岂独误于讼也此非读书破句之过乃流俗割裂截取之弊【如韵府于送韵中收健讼二字谓本于周易是也】至以好讼为鬻于讼亦未安口不道忠信之言曰鬻讼争辨也自是二项尚书傅可证也

筑长城非始于秦皇

后人谓长城之筑始于秦皇予考史汉匈奴传陇西北地上郡长城秦筑之【昭王】阴山高阙长城赵筑之造阳襄平长城燕筑之后秦灭六国而始皇使蒙恬将十万之众北击悉收河南地因河为塞筑四十四县城临河徙适戍以充之而通直道自九原至云阳因边山险堑溪谷可缮者治之起临洮至辽东万余里然则长城之筑在始皇前已非一日万里之名特起于始皇耳【日知录谓古时中国多有长城不但北边博引羣书若齐若魏若韩若楚若赵与中山皆凿然可据】

今韵非沈约本

误以今世所传诗韵为沈约所撰其来已久如元黄公绍七音考周德清中原音韵宋濂洪武正韵之类无不极诋约韵为江左偏音不足为据不知约所撰四声一卷久矣无存近毛大可氏谓今世所用乃宋淳佑间江北平水刘渊所撰为平水韵非沈韵也而邵子湘氏谓并非刘氏之旧乃元时阴氏兄弟所著其言较毛氏尤为详晰备录于此以资博雅之览曰今韵宗梁沈约氏夫人而言之而约所撰四声一卷久已亡继之者隋陆法言氏而法言所撰四声切韵亦亡嗣是有唐孙愐氏而愐所撰唐韵五卷今亦亡今宋元韵之存者略可指数广韵宋祥符间所修也集韵宋景佑间奉敕修也礼部韵略宋时列之学官【不作官】者也毛晃氏仍礼韵而增益之者也平水刘渊氏仍礼韵而通并其部分者也元黄公绍氏作韵会仍刘韵而广其笺注者也三家者递有增字字寝以多礼部韵初裁九千五百九十字至韵会乃有一万二千六百字矣然尚不足当集韵四之一最后有阴氏兄弟着韵府乃大加刊【看平声】削仅存八千八百廿字又不專主刘韵颇多遗漏顾明初至今用之学者或尊之为沈韵或指之为平水韵皆是书也今韵非沈韵不待言校刘韵少三千字则今韵之非刘韵较【音角】然易辨而世儒罕见刘氏元本乃承讹袭舛三百余年相习而不察可怪也

装潢

西溪藁语云唐秘书省有装潢匠六人潢集韵音胡曠切【光上声】释名染纸也齐民要术有装潢纸法又漫汁入潢凡潢纸减白便是染则年久易暗盖染潢也后有雌黄治书法云潢讫治者佳先治入潢则软要术后魏贾思勰撰则古用黄纸写书久也写讫入潢辟蠹也今惟释藏经如此先寫后潢又欧阳公言秘阁初为太宗藏书之府并以

黄绫装潢谓之太清本潢犹池也外加縁【去声】则内为池装成卷册谓之装潢二说不同懒真子录云装潢恐是表背匠然谓之潢其义未详马氏盖未之深考耳

大采朝日

大采朝【音潮】日少采夕月语出鲁国语古者旦见曰朝暮见曰夕记玉藻天子黑冕元端而朝日于东门之外汉贾谊传春朝朝日秋夕夕月朝日夕月本皆活字流俗不明夕是朝见之名因误读朝日为昭唐时有祀朝日之制柳子厚作朝日说深辨读昭音且加祀字之谬

长年

杜工部拨闷诗云长【上声】年三老遥怜汝捩枻开头捷有神蔡注云峡中以篙师为长年枻工为三老邵注云三老捩枻者长年开头者又夔州歌绝句云长年三老长歌里白昼摊钱高浪中又最能行云归州长年行最能陶南邨辍畊录有此一条但止引长年三老长歌里为证而讹长歌为歌声且引古今诗话谓川峡以篙手为三老与蔡邵二说不同

渭阳

诗我送舅氏曰至渭阳我送舅氏悠悠我思序以为时康公之母穆姬已卒故穆公送其舅而念母之不见也今人言生【与甥同】舅事辄曰渭阳母亡则可若母在而称之是死其母也不祥孰甚焉资暇录云征舅氏事必用渭阳前辈名公往往亦然兹失于识岂可轻相承耶审诗序当悟不可征用矣是以齐杨悖幼时其舅源子恭问读诗至渭阳未悖便号泣子恭亦对之欷歔

容易否则

世俗语言有割裂成文沿用既久不觉其非者如汉东方朔传吴王曰先生可以谈矣先生曰谈何容易何容犹言岂可也容字不连易字读后汉何进传国家之事亦何容易覆【音福】水不收宜深思之观此益信后人辄曰容易非也尚书无逸相小人厥父母勤劳稼穡厥子乃不知稼穡之艰难乃逸乃谚既诞否则侮厥父母曰昔之人无闻知否字断句则侮厥父母曰六字自为一句故蔡传云不然则又讪侮其父母云云也下文否则厥心违怨否则厥口诅祝【音咒】皆然今以否则二字为句亦非也

乘槎

乘槎【应作查】至天河得织女支机石归问成都严君平曰某时客星犯斗牛即此人也此系海客事见博物志案汉张骞传及西域传并不言博望乘槎自宗懔荆楚岁时记讹为张骞【张严不同时安得相见可笑其妄】虽少陵大家亦承袭用之如乘槎有汉臣槎上似张骞奉使虚乘八月槎乘槎断消息无处觅张骞之类东坡有次韵陈海州乘槎亭诗无一字谬涉张骞真卓识也

白首为郎非冯唐事

白首为郎是颜驷事古今词人属之冯唐少陵诗亦踵此弊如冯唐毛髮白归兴日

萧萧乘白冯唐老清秋宋玉悲之类此与以乘查为张骞事同一误也案史冯唐传唐以孝着为中郎署长事文帝文帝辇【连上声】过问唐曰父老何自为郎云云并无白首字野客丛书云汉武故事载颜驷一事甚与冯唐同曰上至郎署见一老郎鬓眉皓白问何其老也对曰臣姓颜名驷以文帝时为郎文帝好文而臣好武景帝好老而臣尚少陛下好少而臣已老是以三叶不遇上感其言擢为会稽都尉然人往往以此事为冯唐事用如白氏六帖曰汉文帝时冯唐白首为郎帝问之对曰臣三朝不遇乐天诗亦曰重文疎卜式尚少弃冯唐杨巨源诗曰此地含香从白首冯唐何事怨明时刘孝标辨命论曰贾大夫沮志于长沙冯都尉皓髮于郎署左太冲咏史诗曰冯唐岂不伟白首不见招皆有白首不遇之说是以颜驷事为冯唐用也东坡诗曰是为先帝白首郎李注亦引冯唐之事如此甚多诸诗误引承袭而然白帖云云尤为可笑

荤腥之辨

流俗不明荤【音熏】腥之辨每逢祭祀辄断腥膻谓之食素至于酒醴之设在所不禁大非也鱼肉谓腥臭菜谓荤葱酒蒜薤之属皆是祭祀之斋与酒同禁之者恐以昏浊之物乱其専一之诚耳偶阅鼠璞一书已曾言之云【宋戴埴着】东坡年谱载程苏当致斋厨禀造食荤素苏令【平声】辨荤程令辨素苏谓致斋在心岂拘荤素为刘者左袒时馆中附苏者令办荤附程者令办素予谓不然齐之禁荤见于法令乃禁五辛虑耗散人之气间其精诚与禁饮酒听乐嗜欲悲哀同欲其致一之妙通于神明耳二公未免以荤为鱼肉徒有是非之辨莊子载颜回不饮酒不茹荤谓祭祀之斋是也

不讳字

古人讳名不讳字故于祖父师长之字直指而不以为斥中庸仲尼曰仲尼祖述尧舜孙称祖字也离骚朕皇考曰伯庸子称父字也论语仲尼日月也对曰子夏曰之类弟称师字也朱子曰古人未尝讳字程先生云予十四五从周茂叔本朝先辈尚如此伊川亦尝呼明道字【日知录云字为臣子所得而称故周公追王其祖曰王季王而兼字】

汤饼

生儿三日会客名曰汤饼东坡贺陈述古弟章生子诗甚欲去为汤饼客却愁错写弄麈书向疑汤饼是二物如何对得弄璋近阅倦游录【宋张师正着】云今人呼煮面为汤饼唐人呼馒头为笼饼因知汤饼者乃汤之饼是一物非二物也益信古人对偶之精【此与第二卷所言义山诗以射覆对送钩同】

同姓为昏

礼娶妻不娶同姓然余观古人氏族之辨溯流寻源或同姓而非一族或异姓而实为同族即以王氏论一曰琅邪二曰太原三曰京兆所出不同野客丛书云曹子建作王仲宣诔曰流裔毕万末胄称王厥姓斯氏条分叶散世滋芳烈扬声秦汉吕向注秦有王翦王离汉有五侯按王粲系毕万高之后毕万封于魏后十代文侯始列为侯至孙称惠王因之王为氏而秦之翦离自周太子晋之后汉之五侯自齐田和之后此三派元不相

干注引为一误矣故新莽以姚妨陈王田五姓为宗室【玉案莽自谓虞舜后以五姓皆舜裔耳】且禁元城王氏勿与四姓为婚而已自取王欣之女魏东莱王基为子纳太原王沈女皆不以为嫌盖知此也玉又案少陵寄族弟唐十八使君诗与君陶唐后盛族多其人圣贤冠史籍枝派罗源津是杜与唐为兄弟也重送刘十弟判官诗分源豕韦派别浦雁宾秋年事推兄忝人才觉弟优是杜与刘又兄弟也昌黎送何坚序何与韩同姓为近【容斋三笔引孙恂唐韵韩灭子孙分散江淮间因以韩为何字随音变遂为何氏】异姓称族今人岂能辨此缔媼但避同姓而不知或蹈渎伦之愆矣

报闻罢

今人以落第为报罢不详所出汉东方朔传其不足采者辄报闻罢师古曰报云天子已闻其所上【上声】之书而罢之令【平声】归又梅福传诣行所在条对急政辄报罢

半菽

汉项羽传今岁饥民贫卒食半菽军无见粮注臣瓚曰士卒食蔬菜以菽杂半之漫与

杜少陵水槛遣心诗云老去诗篇浑漫与今本梓作漫兴考旧刻刘会孟本千家注本皆作漫与赵次公云耽佳句而语惊人言其平昔如此今老矣所为诗则漫与而已无复着意于惊人也刘后邨集跋陈教授杜诗补注亦云或信漫与云云王介甫诗粉墨空多直漫与东坡诗袖手焚笔砚清篇真漫与皆可相证又杜集有绝句漫兴九首韵府亦引作漫与

宣室

宣室有二殷宣室在朝歌史龟策传武王围纣象郎自杀宣室徐广曰天子之居名曰宣室淮南子云武王甲卒三千破纣牧野杀之宣室注曰殷宫名一曰狄也音如宣帝宣王之宣汉未央殿前有温室宣室音如负暄之暄【见集韵】名同而音异三辅黄图谓汉之宣室取殷旧名非也

短褐

扬雄方言自闕而西以襜褕短者谓之短汉贡禹传糠豆不赡短褐不完叙传思有短褐之褻儋石之畜师古并音竖谓僮竖所著布长襦也又史秦纪寒者利短褐索隐曰褐布竖裁为劳役之衣短而且狭故谓之短褐亦曰竖褐孟尝君传士不得短褐索隐音竖案此二则正文并作短注或作竖音竖故杜诗直用作长短之短如赐浴皆长纓与宴非短褐短褐风霜入还丹日月迟江湖漂短褐霜雪满飞蓬诸生旧短褐旅泛一浮萍之类董彦逵洪庆善皆辨古无短褐字史孟尝君传诸处系后世传寫之讹至唐儒方两用之未知然否【曾见一辨证书云近得古本杜诗短褐风霜入诸处短皆作短乃知今本之讹予谓短褐短褐虽皆本之史汉不妨通用然如杜诗所云断宜作短非短也观其属对应自知之】

订讹杂录卷七

●钦定四库全书

订讹杂录卷八

青浦胡鸣玉 撰

郢削庄子徐无鬼庄子送葬过惠子之墓顾谓从者曰郢人垩漫其鼻【音避】端若蝇翼使匠石斲之匠石运斤成风听而斲之尽垩而鼻不伤郢人立不失容观此则垩鼻者郢人也斲削者匠石也今人曰郢削郢正郢斤是以匠石之斲属之郢人大非杜诗脱略礪溪钓操持郢匠斤带匠字说便不妨此与梦溪笔谈所辨郢歌之误同

举案齐眉

屡见辨证书谓举案之案乃古椀字本于后汉梁鸿传注予检鸿传无此说何也杨用修谓盘属近之玉篇云案几属又食器历观载籍并以案对杯言盐铁论良民文杯书案神仙传金案玉杯人皆醉饱东观记杯案食物大小重疊曹操别传魏大为人佻至以头没杯案中则举案之为举盘无疑也顾举案而必与眉齐今人罕究其义鸿传云至吴依大家皋伯通居庑下为人赁舂每归妻为具食不敢于鸿前仰视举案齐眉则举案齐眉四字正形其不敢仰视耳若作几案于理不通至以夫妇偕老者为齐眉此尤俚俗假借可笑处不足辨也又汉书霍后传亲奉案上食以妇道共养东观记魏霸妻奉案前跪皆可相证

裘

古者以十年为一裘白乐天诗已开第七秩饱食仍安眠又云年开第七秩屈指几多人是时年六十二元日诗又云行开第八秩可谓尽天年自注时俗谓七十已上为开第八秩案此自六十一至七十俱可称七裘自七十一至八十俱可称八裘司马温公作庆文潞公八十致语云岁历行看九帙新是也后世祝七十寿曰开七裘八十寿曰开八裘非是近见一书谓礼年八十而有秩故称八十为八裘六十七十不得称裘其说尤非【裘秩帙三字通用】

六经用字

六经之道同归旨意未尝不一而用字则有不同者如佑佑右三字一也而在书为佑在易为佑在诗为右惟维唯一也而在书为惟在诗为维在易为唯左传亦然又如易之无字周礼之灋眊薨蠹齏臯廌■〈卤上木下，欠代义〉𩚑𩚑簪等字他经皆不然今人书无妄无咎多作无失之矣洪文敏之言如此玉幼时闻一老宿云流俗于四书引诗题如止于丘隅鱼跃于渊类于字或任意写作于大非以三百篇止有于字无于字也余始信其说及后细检毛诗而知其非盖如言至于漕俟我于城隅作于字处正复不少也【于于二字音本不同于羽俱切音孟于央居切音淤人多混读】

周礼奇字

制义中有写美为媿者流俗不知或误读微案周礼美字皆作媿无作美者他如艰

为藟吹为歛法为灋并属周礼字洪文敏曾摘出示人曰六经用字固亦间有奇古者然惟周礼一书独多予谓前贤以为此书出于刘歆歆常从扬子云学作奇字故用以入经如法为灋柄为枋邪为袞美为媿呼为嘑拜为掺韶为■〈磬，召代石〉怪为傀暴为馘独为箝风为颿鲜为蠡槁为蕞螺为羸脾为■鱼为廌埋为狸吹为歛咳为械暗为籛柝为■〈木橐〉探为掸翅为翼摘为砮骇为駮击为鼙辜为樟掬为輦羃为幌藻为藻■〈吴，日代口〉为口叩为敏艰为藟魅为彪与夫庖膳胖鱗盍视劓醢■〈卤上木下，欠代义〉鬱谿鬱栖絳鬻■〈临上木下〉■〈申东〉之类皆他经鲜用予前已书之而不详悉若考工记之字又不可胜载也

乌鬼

野客丛书云老杜诗家家养乌鬼【玉案续笔谈曰养读从去声】说者不一懒真子以为猪蔡寃夫以为乌野七神冷斋夜话以为乌蛮鬼沈存中笔谈缙素杂记渔隐丛话陆农师埤雅以为鸬鹚四说不同惟冷斋之说为有据观唐书南蛮传俗尚巫鬼大部落有大鬼主百家则置小鬼主一姓白蛮五姓乌蛮所谓乌蛮则妇人衣黑缙白蛮妇人衣白缙又以验冷斋之说刘禹锡南中诗亦曰淫祀多青鬼居人少白头又有所谓青鬼之说盖广南州峡诸蛮之流风故当时有青鬼乌鬼等名杜诗以黄鱼【玉案黄鱼即今之鲟鳇鱼俗以石首鱼为黄鱼非】对乌鬼知其为乌蛮鬼也审矣然观元微之诗曰乡味尤珍蛤家神悉事乌又曰病赛乌称鬼巫占瓦代龟注南人染病竞赛乌鬼此说又似不同据南蛮传乌即乌黑之乌而元诗以蛤对乌则以为乌鸦之乌玉案续笔谈谓夔峡居人相率十百为曹设牲酒于田间众操兵仗羣噪而祭谓之养鬼言乌蛮战殍多与人为厉每岁以此禳之此说与冷斋合与初说鸬鹚不同

杏坛

今夫子庙庭中有坛石刻曰杏坛阙里志杏坛在殿前夫子旧居非也杏坛之名出自庄子庄子曰孔子游乎缙帷之林坐乎杏坛之上弟子读书孔子弦歌鼓琴奏曲未半有渔父者下船而来须眉交白被髮揄袂行原以上距陆而止左手据膝右手持颐以听曲终又曰孔子乃下求之至于泽畔方将杖拏而引其船顾见孔子还乡而立孔子反走再拜而进又曰客乃刺【音戚】船而去延绿苇间颜渊还车子路授绥孔子不顾待水波定不闻拏音而后敢乘司马彪曰缙帷黑林名也杏坛泽中高处也庄子书凡述孔子皆是寓言渔父不必有其人杏坛不必有其地即有之亦在水上苇间依陂【音卑】旁渚之地不在鲁国之中也明矣今之杏坛乃宋干兴间四十五代孙道辅增修祖庙移大庙于后因以讲堂旧基甃石为坛环植以杏取杏之名名之耳【说李日知录】

带砺

今人以如带如砺为开国鸿规河山巩固意非也史汉功臣表封爵之誓曰使黄河如带【史记无黄字】泰山如厉【同砺】国以永宁爰【音袁】及苗裔应邵曰封爵之誓国家欲使功臣传祚无窮也带衣带厉砥【音止】厉石也河当何时知衣带山当

何时如厉石言如带厉国犹永存以及后世子孙也

执牛耳

盟用牛耳卑者执之尊者莅之鄆泽之盟卫侯请执牛耳发阳之役卫石魑蒙之盟鲁孟武伯皆小国执牛耳惟鄆衍之役吴以大国执之不合盟礼故孟彘不从今以执牛耳为主盟非是【说见池北偶谈】予案周礼戎右赞牛耳桃茆郑司农云赞牛耳春秋传所谓执牛耳者盟割牛耳盛以珠盘尸盟者执之又注牛耳无窍盟于神故以不听为戒也孙公谈圃云王荆公解周礼言取以顺听不知牛有耳而无窍本以鼻【音避】听或牵一牛示之公曰然

何恙不已

容斋随笔云公孙弘为丞相以病归印上报曰君不幸罹霜露之疾何恙不已颜师古注恙忧也何忧于疾不止也礼部韵略训恙字亦曰忧也初无训病之义盖云罹疾矣不应复【去声】云病师古之说最为明白而世俗相承问人病为贵恙谓轻者微恙心病为心恙风疾为风恙根着已深无由可改玉案石奋传万石君尚无恙注云恙忧病也贾谊传令此六七公者皆无恙注云无恙言无忧病也国策岁亦无恙耶注亦云恙忧也二字见处甚多总无一作病字解者近世字书亦能辨之

一二三与壹贰叁同

随笔云古书及汉人用字如一之与壹二之与贰三之与叁其义皆同鸣鸠序刺不壹也又云用心之不壹也而正文其仪一兮表记节以壹惠注言声誉虽有众多者节以其行一大善者为溢耳汉华山碑五载壹巡狩祠孔庙碑恢崇壹变祝睦碑非礼壹不得犯而后碑云非礼之常一不得当则与壹通用也孟子市价不贰赵岐注云无二贾者也本文用大贰字注用小二字则贰与二通用也易系辞传参天两地释文云参七南反又如字音三周礼设其参注参谓卿三人则三参通用也九之与久十之与拾百之与柏亦然玉案经史中壹贰叁与一二三通用处触目皆是昔人谓后世官府簿书文移防胥吏作奸改易数目因以小一字为大壹字其实自壹至拾皆属借用字其说非是

训故

予尝写训诂作训故一友疑误字不知古止有训故字后世乃作训诂汉艺文志鲁申公为诗训故而齐辕固燕韩生皆为之传故诗有鲁故二十五卷韩故三十六卷齐后氏故二十卷齐孙氏故二十七卷师古曰故者通其指义也又刘歆传初左氏传多古字古言学者传训故而已师古曰故谓指趣也又儒林传训故大义

九拜百拜

野客丛书云古者拜礼非特首至地然后为拜也凡头俯膝屈手动皆谓之拜按周礼辨九拜之仪一稽【音启】首二顿首三空首四振动五吉拜六凶拜七奇【音基】拜八褒【本音包此应读报】拜九肃拜注稽首拜头至地也顿首拜头叩地也空首拜头至手也振动以两手相击也奇拜一拜也褒拜再拜也肃拜但俯下手即今之揖也何

尝專以首至地为拜邪乃知禹闻善言则拜如揖之类是也岂仆仆之谓哉今人或以顿首于卑下不知拜头叩地岂卑下之所安乎日知录云百拜字出乐记古人之拜如今之鞠躬故通计一席之间宾主交拜近至于百注云壹献士饮酒之礼百拜以喻多是也【徐伯鲁曰按乡饮酒礼无百拜此甚言之耳】若平礼止是一拜再拜即人臣之于君亦止再拜孟子以君命将之再拜稽首而受是也礼至末世而繁自唐以下即有四拜大明会典四拜者百官见东宫亲王之礼见其父母亦行四拜礼其余官长及亲戚朋友相见止行两拜礼是四拜惟于父母得行之今人书状动称百拜何也又云古人未有四拜之礼战国策苏秦路过雒阳嫂蛇行匍伏四拜自跪而谢此四拜之始盖因谢罪而加拜非礼之常也【黄庭经十读四拜朝太上亦是加拜】今人上【上声】父母书用百拜亦为无理若以古人之拜乎则古人必稽首然后为敬而百拜仅宾主一日之礼非所施于父母若以今人之拜乎则天子止于五拜而又安得百也此二者过犹不及明知其不然而书之此以伪事其亲也洪武三年上谕中书省臣曰今人书札多称顿首再拜百拜皆非实礼其定为仪式令人遵守于是礼部定仪凡致书于尊者称端肃奉书答则称端肃奉复故己者称奉书奉复上之与下称书寄书答卑幼与尊者则曰家书敬复尊长与卑幼则曰书付某人

三古

今人用三古误以为夏商周三代汉藝文志易道深矣文更三圣世历三古韦昭曰三圣伏羲文王孔子也孟康曰易系辞传曰易之兴也其于中古乎然则伏羲为上古文王为中古孔子为下古反璧左僖二十三年晋公子重耳及曹僖负羈馈盘飧置璧焉公子受飧

反璧

今人却馈曰璧本此俗误为藺相如事见史记廉藺列传有臣请完璧归赵语因写作完谢大非相如给秦间使懷璧归赵并非秦之不受璧也

相于

相于与相与同似俗实雅古人诗文多用之如孔文举书岸帻广堂举杯相于杜诗此行非不济良友昔相于老矣逢迎拙相于托契饶之类

金错刀

张衡四愁诗美人赠我金错刀金错刀王莽所铸钱名汉食货志王莽居摄变汉制以周钱有子母相权于是更造大钱径寸二分重十二铢【音殊】文曰大钱五十又造契刀错刀其环如大钱身形如刀长二寸文曰契刀五百错刀以黄金错其文曰一刀直五千与五铢钱凡四品并行杜诗金错囊垂罄银壶酒易赊韩退之诗闻道松醪贱何须悵错刀【玉案韩集无此诗何也】皆谓是也艺苑雌黄之说如此继古丛编谓金错刀一名而二物钱一也刀二也王莽所造张衡韩杜所云是钱名杜诗荧荧金错刀濯濯朱丝绳孟襄阳诗美人骋金错双手脍鲜鳞是刀名玉又案梅圣俞送蔡驷下第诗云尔持

金错刀不入鹅眼【钱名】贯今俗但知为刀名而不知为钱名也

骰子

骰音头本平声字白乐天诗碧筹攒采盃红袖拂骰盘又鞍马呼教住骰盘喝遣输吴音呼为豆子非也史范蔡传博者或欲大投注裴骈曰投投琼也杨慎曰投即今骰子盖投具以琼为之列子云鸣琼也又续事始曰曹子建制双六置投子二观此则投与骰似可通用资暇录乃以骰字为非曰投子者投掷于盘筵之义或作骰案诸家之书骰即股字不音投玉案诗家之书骰皆音头注云博齿惟集韵有与股通用之说不得遽以投字为正而废骰字

每下愈况

庄子知北游正获之问于监市履豨也每下愈况言每于至下之处愈可比况他物今用作每况愈下非

学官

世以学舍为学宫于理亦通然与出处不合汉贾谊传及太子少长知妃色则入于学学者所学之官也颜师古注云官谓官舍又藝文志易有施孟梁丘京氏列于学官书有欧阳大小夏侯氏立于学官诗有鲁齐韩三家列于学官礼有戴德戴圣庆普三家立于学官春秋有公羊穀梁立于学官无有一作学宫者若云類宫泽宫便无弊

吊生不吊死

曲礼知生者吊知死者伤知生而不知死吊而不伤知死而不知生伤而不吊今槩曰吊非也俗云吊生不吊死此言实得礼意但误作世态燠寒生死易心解耳

邗沟之误

左哀九年秋吴城邗沟通江淮杜注于邗江筑城穿沟东北通射阳湖西北至宋口入淮通粮道也今广陵韩江是陆德明曰邗音寒城邗句绝沟通江淮自为一句今俗误以吴城邗沟四字为句遂称扬州邗江为邗沟非

用史语之失

卑之毋甚高论作二句读前已详言之矣兹阅容斋随笔论史语一则复节录于此曰今之牵引史语者亦未免有失张释之言便宜事文帝曰卑之毋甚高论令【平声】今可行也遂言秦汉之间事帝称善颜师古曰令其议论依附时事予谓不欲使为甚高难行之论故令少卑之耳而今之语者直以言论不足采为无甚高论又韩公送诸葛觉往随州读书诗云邨侯家多书插架三万轴一一悬牙籤新若手未触为人强记览过眼不再读邨侯盖谓李繁时为随州刺史藏书既富且记性警敏故籤轴严整如是今人或指言虽名为收书而未尝过目者辄曰新若手未触亦非也

祝即咒字

祝本有竹昼二音六书正讹谓别作咒非余检经史果然尚书无逸否则厥口诅祝诗大雅侯作【音诅】侯祝周礼大祝掌六祝一曰顺祝二曰年祝三曰吉祝四曰化祝

五曰端祝六曰策祝左襄十七年宋国区区而有诅有祝祸之卒也成十七年爱我者唯祝我使我速死无及于难注并音之又反或之秀反又汉书外戚传宫人饮酒酹地皆祝延之师古曰祝之又反谓祝之使长寿也又张衡西京赋东海黄公赤刀粤祝冀厌白虎卒不能救据此数条祝诅祝颂二义皆可读敏今但知有竹音耳【贾昌朝字音清浊辨之六反祭主赞词者之又反谓赞词】

辅车

左僖五年谚所谓辅【音釜】车相依唇亡齿寒者其虞虢之谓也车陆德明音尺遮反杜注辅颊辅车牙车林注言虞如牙车如齿在里虢如辅颊如唇在表二国相须以生去一不可案此则辅车相依唇亡齿寒二句意牵一串若以辅车解作车之辅如诗所谓无弃尔辅意不惟显背杜林二注且觉取譬不伦

名讳

曲礼卒哭乃讳韵会注生曰名死曰讳世俗不察向生人辄称尊讳非礼也然古人已有此失吴楚材强识略言汉西岳碑云樊君讳毅毅时尚在也又金石录谓生而称讳见于石刻者甚多因引孝宣元康二年诏曰其更讳询以为西汉已如此然则俚俗相沿亦有所牵

吹嘘师资

后汉郑太传孔公绪清谈高论嘘枯吹生太子贤注枯者嘘之使生生者吹之使枯言谈论有所抑扬也案此则吹嘘二字义正相反然古今词人多混作一意用又儒林传若师资所承宜标名为识者乃着之云太子贤注引老子曰善人者不善人之师也不善者善人之资也则师资二字亦兼美恶言今人解作师之资二弊虽小不可不知

鳳尾诺

野客丛书云皮日休诗以鳳尾诺对虎头嵒东坡以鳳尾诺对虎头州按晋帝批奏书诺字之尾如鳳尾之形故谓鳳尾诺齐帝令【平声】江夏王学鳳尾诺一学即工蓋诺者犹言制可也诺字与诏字相似而又有鳳诏之语故观者往往误以为鳳尾诏焉如陆龟蒙集所刊【看平声】是也

圯上老人

圯音移张子房受书于圯上老人楚人谓桥为圯李太白诗我来圯桥上怀古钦英风既曰圯又曰桥后人所以有桥桥之诮案地輿其地至今有圯桥蓋沿讹也字从巳午之巳无钩不从人己之己圯音痞败也书方命圯族

订讹杂录卷八

●钦定四库全书

订讹杂录卷九

青浦胡鸣玉 撰

濫觴

家语三恕篇孔子谓子路曰夫江始出于岷【音民】山其源可以滥觞及其至于江津不舫【平声】舟不避风则不可以涉非惟下流水多耶滥觞是言其始出之微故韩诗外传作不足滥觞后人指为末流之弊如曰至今日而滥觞极矣之类谬也黄山谷诗岷江初滥觞入楚乃无底又滥觞虽有罪末派弥九县古人元不误用【史孟荀传始也滥耳注引滥觞为始之义释之】

魁

日知录云今人所奉魁星不知始自何年以奎为文章之府故立庙祀之乃不能像奎而改奎为魁又不能像魁而取之字形为鬼举足而起其斗不知奎为北方元武七宿【音肃】之一魁为北斗之第一星所主不同而二字之音亦异今以文而祀乃不于奎而于魁失之远矣

桥梓

刘向说苑伯禽与康叔封朝于成王见周公三见而三笞乃相与见商子曰二子盍相与观乎南山之阳有木焉名曰桥二子者往观乎南山之阳见桥竦焉实而仰商子曰桥者父道也二子盍相与观乎南山之阴有木焉名曰梓二子者往观乎南山之阴见梓勃焉实而俯商子曰梓者子道也二子见乎周公入门而趋登堂而跪周公拂其首劳而食之曰安见君子二子对曰见商君周公曰君子哉商子也后世称父子曰桥梓本此俗作乔梓非

疆场

场音亦从易说文注疆也场音长从易【即阳字】说文注祭神道田不耕治穀田也经传中疆场字甚多绝无疆场字诗疆场翼翼乃场乃疆疆是大界场是小界今小田塍【音仍】也又边境也左桓十七年疆场之事慎守其一而备其不虞庄二十八年疆场无主则启戎心襄十一年使疆场之司恶于宋昭元年疆场之邑一彼一此何常之有二十七年吴新有君疆场日骇定四年彝德无厌若邻于君疆场之患也场陆德明并音亦后世用作疆场意为封疆战场非也骆宾王诗膂力风尘倦疆场岁月穷乃知此误已久

客作

野客丛书引吴曾漫录云江西俚俗骂人曰客作儿案陈从易寄荔枝与盛参政诗橄榄为下辈批杷客作儿仆谓受雇者为客作已见于南北朝观袁翻谓人曰邢家小儿为人客作表章此语自古而然勉夫之言如此予又案西京杂记康衢家贫勤学邑有大姓多书乃与客作得徧读王人书又辍畊录云今人之指佣工者曰客作三国时已有此语焦光饥则出为人客作饱食而已观此则又不始于南北朝矣

委靡

委靡披靡波靡等并读上声借音米说见四书字音砭俗虽华不为靡句偶检放翁诗已分文章归委靡可怜意气尚凭陵一友疑其失严【与失粘同】用朱笔标志【不

知出自谁手】不明字音反欲致疑古人可笑其妄

明经

今世科名称谓有与古悖戾者相承不觉日知录言之甚详摘录五条于此曰今人但以贡生为明经非也唐制有六科一曰秀才二曰明经三曰进士四曰明法五曰书六曰算【大唐新语隋炀帝置明经进士二科国家用隋制增置秀才明法明字明算并前为六科】当时以诗赋取者谓之进士【金史移刺履传进士之科隋大业中始试以策唐初因之高宗时杂以箴铭诗赋至文宗始专用赋】以经义取者谓之明经【叶石林避暑录话唐制取士用进士明经二科本朝初唯用进士其罢明经不知始自何时仁宗患进士浮浅不本经术嘉佑三年始复明经科】今罢诗赋而用经义则今之进士乃唐之明经也

秀才

旧唐书杜正伦传正伦隋仁寿中与兄正玄正藏俱以秀才擢第唐代举秀才止十余人正伦一家有三秀才甚为当时称美唐登科记武德至永徽每年进士或至二十余人而秀才止一人二人【旧唐书职官志则云秀才自唐已来无其人】杜氏通典云初秀才科第最高试方略策五条有上上上中上下中上凡四等贞观【去声】中有举而不第者坐其州长由是废绝【新唐书永徽二年始停秀才科】士人所趋向惟明经进士二科而已显庆初黄门侍郎刘祥道奏言国家富有四海于今已四十年百姓官寮未有秀才之举未必今人之不如昔将荐贤之道未至岂方称多士遂缺斯人请六品以下爰【音袁】及山谷特降纶言更审搜访唐人之于秀才其重如此【秀才字出史记贾生传年十八以能诵诗属书闻于郡中吴廷尉为河南守闻其秀才而儒林传公孙弘之议则曰有秀才异等辄以名闻此秀才之名所起】元宗御撰六典言凡贡举人有博识高才强学待问无失俊选者为秀才通二经已上者为明经明闲时务精熟一经者为进士张昌龄传奉州欲以秀才举之昌龄以时废此科已久固辞乃充进士举及第是则秀才之名乃举进士者所不敢当也又文苑英华判目有云乡进士至省求试秀才考功不听求诉不已赵岳判曰文艺小善进士之能访问不休秀才之目是又进士求试秀才而不可得也今以生员而冒呼此名何也【容斋三笔谓秀才之召自宋魏以后实为贡举科目之最而今世俗以为相轻之称】

明初尝举秀才【洪武十五年征至秀才数千人】太祖实录洪武四年四月辛丑以秀才丁士梅为苏州府知府童权为扬州府知府俱赐冠带十年二月丙辰以秀才徐尊生为翰林应奉十五年八月丁酉以秀才曾泰为户部尚书是也亦尝举孝廉洪武二十年二月己丑以孝廉李德为应天府尹是也此辟举之名非所施于科目之士今俗谓生员为秀才举人为孝廉非也

举人

举人者举到之人北齐书鲜于世荣传以举官判尚书省右仆射【音夜】事与吏

部尚书袁聿修在尚书省简试举人旧唐书高宗纪显庆四年二月乙亥上亲策试举人凡九百人调露元年十二月甲寅临轩试应岳牧举人是也登科则除官不复谓之举人而不第则须再举不若今人以举人为一定之名也进士乃诸科目中之一科而传中有言举进士者有言举进士不第者但云举进士则第不第未可知之辞不若今人以登科而后谓之进士也自举人言之谓之举进士自朝廷言之谓之举人进士即是举人不若今人以乡试榜谓之举人会试榜谓之进士也

进士

进士即举人中的一科其试于礼部者人人皆可谓之进士【唐人未第称进士已及第则称前进士雍录引唐人诗云会题名处添前字通鉴建州进士叶京尝预宣武军宴识监军之面既而及第在长安与同年出游遇之于涂马上相揖因之谤议喧然遂沈废终身是未及第而称进士也】试毕发榜其合格者曰赐进士及第后又广之曰赐进士出身然后谓之登科所以异于同试之人者在乎赐及第出身而不在于进士也宋政和三年五月乙丑臣僚言陛下罢进士立三舍之法今赐承议郎徐禔进士出身于名实未正乞改赐同上舍出身从之

科目

唐制取士之科有秀才明经有进士有俊士有明法有明字有明算有一史有三史有开元礼有道举有童子而明经之别有五经有三经有二经有学究一经有三礼有三传有史科此岁举之常选也其天子自诏曰制举如姚崇下笔成章张九龄道侔伊吕之类见于史者凡五十余科【困学纪闻唐制举之名多至八十有六】故谓之科目【宋王安石始罢诸科】今代止进士一科则有科而无目矣犹沿其名谓之科目非也

杀俗读去声

白乐天翫半开花赠皇甫郎中诗西日凭轻照东风莫杀吹自注杀去声玉案俗语太甚曰杀所嫁反沙去声音厦【与从广者不同厦遐上声大屋】亦作■〈日煞〉容斋随笔序■〈日煞〉有好议论【升庵字说引作杀有好处误】元人传奇忒杀思量忒杀风流类皆太甚意若如字读便非

令甲

今人以令甲为法律是未明甲字义耳汉书宣帝纪令甲死者不可生注如淳曰令有先后故有令甲令乙令丙师古曰甲乙者若今之第一第二篇耳案此则令甲为最先之令江充传如淳注令乙骑乘车马行驰道中帝诏曰令丙棰长有数皆可证也说见宋戴埴鼠璞【据国策当作鼠朴今曰璞误也】

小学不讲

流俗作字辄多谬讹予于四书字音砭俗详言之继覽容斋随笔一则实获我心附录于此以见予之订正初非好为拘泥【去声】吹毛索【音色】瘢也其言曰古人八岁入小学教之六书周官保氏之职实掌斯事厥后浸废萧何着法太史试学童讽书九

千字乃得为吏以六体试之吏人上书字或不正辄有举劾刘子正父子校中秘书自史籀以下凡十家序为小学次于六艺之末许叔重收集篆籀诸家之学就隶为训注谓之说文蔡伯喈以经义分散传记交乱讹谬相蒙乃请刊【看平声】定五经备体刻石立于太学门外谓之石经后有吕忱又集说文之所漏略着字林五篇以补之唐制国子监置书学博士立说文石经字林之学举其文义岁登下之而考功礼部课试贡举许以所习为通人苟趋便不求当否大历十年司业张参纂成五经文字以类相从至开成中翰林待诏唐元度又加九经字樣补参之所不载晋开运末祭酒田敏合二者为一编并以考正俗体讹谬今世不复详考虽士大夫作字不能悉如古法矣韩子云凡为文辞宜略识字又云阿买不识字颇知书八分安有不识字而能书盖所谓识字者如上所云也予采张氏田氏之书择今人所共昧者漫载于此以训子孙本字从木一在其下今为大十者非美从羊从大今从犬从火者非看字从手几视物不审则以手遮目看之作看者非干有干虔二音为字一体今俗分别作軋字音虔而干音干者非夷从弓从大作夷者讹耆从旨作老下目者讹决冲况凉盗并从水作𣶒者讹饥饥二字上谷不熟下饿也今多误用至于果乌韭之加草冈加山笋作筭顛作鬣须加髟或从水宝从尔趋从多衡合从角从大而从鱼肇从文虫作虫墮许规反俗作隳炙从夕闲从日功从力兹合从二元而作兹奸为姦蠱从毒舌从千京作京次从𣶒潜僭潜从替出作二山皂为皂匹为疋叙作叙曷为曷怪为恠凡作凡允作允馆作馆览作覽祭合从月从又而作祭瞻作瞻淫从缶徧作徧徼作徼漾作漾琴瑟之弦从彡如是者皆非也

土著

史记其俗土著直略反长入声又汉食货志理民之地道着为本贵粟论不农则不地着地着与土著同谓民之久居其所如物之黏着而不他徙也俗或误读土注

法三章耳

史汉高纪与父老约法三章耳杀人者死伤人及盗抵罪余悉除去秦法诸吏人皆案堵如故王厚斋陆农师皆以与父老约为句绝法三章耳另为一句朱子亦以为然案堵汉书作按堵同应劭曰按按次第也后人用作安堵非

西昆体

古今诗话云宋初杨大年亿钱文僖惟演晏元献殊刘子仪筠为诗皆宗义山号西昆体后进效之多窃取义山诗句尝内宴优人有为义山者衣服败裂告人曰我为诸馆职持撻至此闻者大噱案此则杨刘辈效义山诗其所作号西昆体叶石林谓欧阳公诗始矫昆体專以气格为主亦指杨刘辈言今直以义山集为西昆诗非是前人尝有言之者元遗山论诗绝句云望帝春心托杜鹃佳人锦瑟怨芳年诗家总爱西昆好独恨无人作郑笺亦踵此弊

先容

今人习用先容字不知其出且昧其义汉邹阳传蟠木根柢轮囷离奇而为万乘器

者以左右先为之容也师古曰万乘器天子车輿之属容谓雕刻加饰史记注索【音色】隐曰左右先加雕刻为之容饰

酝藉

汉薛广德传广德为人温雅有酝藉师古曰酝言如酝酿【仰去声】也藉有所荐藉也亦作温籍义纵传治敢往少温籍师古曰少温籍言无所含容也温音于问反籍音才夜反案此二则先容是取义于木酝藉是取义于酒

芋栗

梦溪笔谈云江南有小栗谓之茅栗【茅音草茅之茅】以予观之此正所谓芋也则庄子所谓狙【音朱】公赋芋【音序】此文相近之误也存中之说如此因思少陵南邻诗锦里先生乌角巾园收芋栗未全贫卒于庄子徐无鬼篇先生居山林食芋栗也今注家必欲改作芋栗谓蜀有蹲■〈氏鸟〉且芋栗二物可该园中所产而芋栗野生不待园中收种若但芋栗充饥安得谓未全贫此种议论虽似近理终觉牵合支离未必当时杜公意也昔人谓杜诗韩文无一字无来历以芋栗属先生说此正从庄子来也纷纷聚讼不当息乎

天天是■〈木豕〉

笔谈云书之阙误有可见于他书者如诗天天是■〈木豕〉后汉蔡邕传作天天是加与速速方穀为对沈说如此然朱子训天祸■〈木豕〉丧自应作天天况刘贡父在存中前已谓蔡邕传天天当作天天存中乃欲援【音袁】史证经非也白乐天咏怀诗冉牛与颜渊卞和与马迁或罹天天极或被人刑残以人对天尤可相证【邕传作速速方穀注谓小人乘宠方穀而行方犹并也笔谈引作穀亦非】

皋比

皋比音皮流俗往往作上声用非是朱子张横渠赞勇撤皋比盖以虎皮为讲席也唐戴叔伦禅寺读书诗狻座翻萧索皋比喜接连则以皋比为讲席唐世已然皋比字出左传庄公十年蒙皋比而先犯之杜元凯注云虎皮也陆德明释文比音毗

炀灶

昔一友问予炀灶二字所出予以庄子炀者避灶答之然与嬖佞弄权意无涉也近阅战国策卫灵公近痈疽弥子瑕二人者专君之势以蔽左右复涂侦谓君曰昔日臣梦见君君曰子何梦曰梦见灶君君忿然作色曰吾闻梦见人君者梦见日今子曰梦见灶君而言君何也有说则可无说则死对曰日并烛天下者也一物不能蔽也若灶则不然前之人炀则后之人无从见也今臣疑人之有炀于君者也是以梦见灶君【炀音样吴音误读为阳】

冬至书云之误

容斋随笔云今人以冬至日为书云至用之于表启中虽前辈或不细考然皆非也左传僖五年正月辛亥朔日南至公既视朔遂登台以望而书礼也凡分至启闭必书云

物为备故也杜注周正月今十一月分春秋分也至冬夏至也启者立春立夏闭者立秋立冬云物者气色灾变也盖四时九八节其礼并同汉明帝永平二年春正月辛未宗祀光武毕登灵台观云物尤为可证而但读左传前两三句故颛以指冬至云

合下阁下之辨

汉唐宋元称合下前明称阁下其义各不相蒙流俗不明合阁之辨泥乎阁下之称者汉唐宋元文集凡言合尽读为阁【如邨塾师改韩柳文合下为阁下是也】泥乎合下之称者明朝人文集中凡言阁下漫改为合【如后人欲改归太仆集阁为合下是也】日知录有此一条言之甚详备载于此不嫌颛缕也云赵璘因话录曰古者三公开合郡守比古之侯伯亦有合故世俗书题有合下之称【汉书王尊传直符史诣合下从太守受其事】前辈呼刺史太守亦曰节下与宰相大僚书往往称执事言合下之执事人耳刘子玄为史官与监修宰相书称足下韩文公与使主张仆射【音夜】书称执事此其例也若记室本系王侯宾佐之称他人亦非所宜执事则指其左右之人尊卑皆可通称侍者则士庶可用之近日官至使府御史及畿令悉呼合下至于初命宾佐犹呼记室今则一例合下上下无别其执事才施于举人侍者止行于释子而已今之布衣相呼尽曰合下虽出于浮薄相戏亦是名分天壤矣又云谢在杭五杂俎言门夹室也以板为之礼记内则天子之阁左达五右达五盖古人置此以度【音纪】饮食之所即今房中之板阁而后乃广之以为楼观之通名如石渠天禄麒麟之类或以藏书或以绘【音会】象或以为登眺游覽之所合者门旁小户也因设馆于其旁即谓之合汉书公孙弘传开东合以延贤人师古曰合者小门也东向开之避当庭门而引宾客以别于掾史官属如今官署角门旁有延宾馆是也故萧望之传言自引出合而隼【前上声】不疑传暴胜之为直指使者不疑至门胜之开合延请是凡官府皆有合不独三公也韩延寿传行【去声】县至高陵入卧传【音战】舍闭合思过如今之闭角门不听官属入也朱博传召见功曹闭合数责此又是闭角门不听出也东晋太极殿有东西合唐制仿之以宣政殿为前殿紫宸为便殿前殿谓之正衙天子不御前殿而御紫宸乃自正衙唤仗繇合门而入百官候朝于衙者因随以入见谓之入合盖中门不启而开角门也尔雅小闺谓之合而室中之门亦或用此为称是则二字之义本自不同汉旧仪曰丞相听事门曰黄合不敢洞开朱门以别于人主故以黄涂之谓之黄合今代以文渊阁藏书而大学士主之故谓之阁老盖亦论经石渠校书天禄之遗意尔然西京但有阁而未以为官曹之称至后汉始谓之台阁古诗为焦仲卿作云汝是大家子仕宦于台阁陈寿三国志评曰魏世事统台阁重内轻外故八座尚书即古六卿之任也裴松之三国志注引魏略曰薛夏为秘书丞尝以公事移兰台兰台自以台也而秘书署耳谓夏为不得移推使当有坐者夏报之曰兰台为外台秘书为内阁台阁一也何不相移之有兰台屈无以折自是之后遂以为常唐书职官志光宅元年九月改门下省为鸾台中书省为凤阁【李肇国史补宰相相呼为堂老两省相呼为阁老杜子美奉赠严八阁老诗云扈圣登黄阁困学纪闻

曰给事中属门下省开元曰黄门省故曰黄阁左拾遗亦东省之属故曰官曹可接联又将赴成都草堂途中寄严郑公诗云生理祇凭黄阁老此特借黄门为黄阁而亦牵于汉人台阁之称唐书杨绾传故事舍人年久者为阁老】然则今之内阁实牵于此而非取三公黄合之义其言入阁办事谓入此内阁尔而与唐之随仗入阁不相蒙也阁下之称犹云台下古今异名亦何妨乎

订讹杂录卷九

●钦定四库全书

订讹杂录卷十

青浦胡鸣玉 撰

杂字音义

素王谓孔子素臣谓左丘明王似宜从平声然杜元凯左传序云立素王又云仲尼素王陆氏并音于况反注谓素空也素王无位而王也

酗虚去声以酒为凶曰酗酗酒字本出商书微子篇今俗辄曰凶酒非也亦作■〈酉句〉赵克国传汤数醉■〈酉句〉羌人

覬覦音计俞希幸也左桓二年民服事其上而下无覬覦汉书叙传绝信布之覬覦俗读恺喻非

倘音敞忽止貌庄子在宥篇云将见之倘然止贄然立今误作佻字用

侄音质广韵注云坚也又牢也俗误作子侄字用

脞音宣缩也减也汉书民日脞月削今误读俊削

史货殖传天下熙熙皆为利来【叶音离】天下壤壤皆为利往熙熙和乐也壤壤和缓貌今用作天下攘攘穰穰皆与元文背戾

紬绎之紬音抽汉谷永传燕见紬绎以求咎愆师古曰紬读曰抽紬绎者引其绪也史公自序紬史记石室金匱之书徐广亦音抽师古于汉书史迁传又音胄谓缀集之音义俱异

纸音止从氏俗从氏误纸音低广韵注云丝滓也

周书绍闻衣德言衣去声服之也言继其所闻服行文王之德言也今人名字多取义焉輒误呼衣为平声

剧音极甚也理烦治剧又剧谈戏剧又姓吴音误呼为强入声

畹渊上声音苑田三十亩曰畹骚余既滋兰之九畹兮又树蕙之百晦又和婉琰琬宛然类并音苑俗误读腕不可革也

眇小也周书眇眇予末小子庄子德充符眇乎小哉史始以薛公为魁梧然今观之眇小丈夫耳俗用眇小字误作渺广韵注云渺■〈灬晶〉水兒

儋石不合作担汉蒯通传守儋石之禄扬雄传家乏儋石之储儋罄也瓦器应劭曰受二斛

肯綮筋肉结处綮音警庄子技经肯綮之未尝与启音不同

胼胝皮厚也史禹手足胼胝胝音支

妹喜桀妻妹音末从夊末之末与姊妹之妹从未不同

豪厘与毫厘同记经解及易纬皆曰差以豪厘缪以千里厘亦作牦

榼堪入声酒器左传行人执榼承饮造于子重俗误读盒

溘堪入声奄忽也骚宁溘死以流亡兮

参差之参借音春与参伍之参音驂异韩昌黎孟生诗谅非轩冕旅应对多差参萍蓬风波急桑榆日月侵艺苑雌黄云古诗押韵或有语顛倒而理无患者如退之以参差为差参以玲珑为珑玲是也观此则参差为春音无疑也关雎之诗参差荇菜参传音初南反人自不察承讹读驂又音森参商二星名俗亦误读驂

页音颞广韵注云头也邨塾误作纸叶字用

堂廉字出贾谊治安策廉堂之侧隅也俗或误作堂帘

床第床格也左传床第之言不逾闾俗或误作床第

汉章帝敕三公诏安静之吏悃悃无华悃悃至诚也悃音壁俗或误读悃幅

捩阖鬼谷子篇名捩音摆开也阖闭之也俗或误作押阖

内则滫瀡以滑之滫上声久泔也瀡虽上声滑也俗或误作滫髓

扬雄解嘲【音遭】东南一尉西北一候注曰候所以伺【音四】候遠国来朝之宾亦官也俗或误作侯尉

易系辞传故能弥纶天地之道牵义云弥如弥缝之弥有终竟联合之意纶有选择条理之意俗或误作弥沦

诗适子之馆兮还予授子之粢兮今或误作授餐

诗式相好矣无相犹矣犹谋也或误作相尤

左襄十二年夫妇所生若而人杜注不敢誉亦不敢毁故曰若如人案此是亦而如通例若而人犹言如此人俗或误用作若干人意自堂廉以下诸弊卅年前制义中触目皆是今能辨之者多矣

焯与灼同俗误读卓

儻音暂表记君子不以一日使其躬儻焉如不终日又曲礼母儻言与左传鼓儻焉可也音慚义异

窞音质不窞失官后稷之子汉有平阳侯曹窞参之子

蠕而宣切软平声蠕动字出荀子庄子俗读须非

朱提音殊时汉县名出银

砥音止书传砥细于砺皆磨石也俗于砥厉廉隅中流砥柱周道如砥之类皆误读抵

缺音决缺也缺望谓不满所望而怨也史燕世家此独尚缺望卢绾传羣臣缺望字

从夬俗或误从夬因读为夬望

闯丑禁反琛去声公羊传开之则闯然公子阳生也注出头貌又窥覘也韩孟联句儒门虽大启奸首不敢闯与禁浸等字押俗读创

坊一音防与防同礼坊记以此坊民刑以坊淫又言坊行表荀子作防君子言有坛字行有防表

圜与圆同又圜视惊视也贾谊传天下圜视而起梓人传予圜视大骇

高渐离渐史记正义音子廉反樊于期于宛【音苑】委余编读乌

欹音溪不正也亦作敲俗从欠误欹音伊叹美也

取除去声古聚字今误为最字

嫔音频妇也书嫔于虞诗曰嫔于京妃嫔妇官名记有九嫔吴音误呼为嫔

刊看平声削也刘歆答扬雄县诸日月不刊之书言不可削除也后世以此字作梓刻用杨用修深辨其非字从干戈之干与从千百之千不同利音茜切也

骹音委古委字屈曲曰骹唐郑注传撓【音闹】骹朝法欧阳公代王状元谢启陆机阅史尚靡识于撑犁枚皋属【音竹】文徒自成于骹骹

橘均入声非涓入声

敦盘之敦音对周礼玉府若合诸侯则共珠盘玉敦注盘敦类珠玉以为饰珠盘以盛牛耳尸盟【音明】者执之玉敦歃血玉器揜音闪舒也选摛【音鸱】藻揜天庭

闻去声声达于外也与平声不同如诗声闻于天声闻于野记言闻则入言不闻则不入之类

嵇音奚山名叔夜居其侧因以为姓俗读稽

盖姓音合汉有盖公治黄老盖宽饶醒而狂又叶姓应读摄查姓应读茶今并从本音非也

晟音盛明也炽也唐将李晟五代史有孙晟宋朝乐名曰大晟

鳃鳃读徙徙与葱同畏惧貌汉书刑法志鳃鳃常恐天下之一合而共轧已

妥帖俗或作妥贴非陆士衡文赋或妥帖而易施韩昌黎荐士诗妥帖力排鼻石鼓歌安置妥帖平不颇

隳音质定也阴隳评隳吴音误呼为则

苞音包诗竹苞方苞史苞苴亦作包禹贡渐包易系包桑俗读袍案此字本婢小反音葶草名汉书有苞履佩觿集曰有以草名之苞为厥包其顺非有如此者

暴音仆日干也又显示也与暴虐侵暴暴殄等音别今人用暴露暴白误呼庖去声

郟与隙【音吃】同从阝【音邑】不从卩【音节】庄子养生主批大郟导大窾又姓晋有三郟俗误读却却从卩与却同

雹音薄春秋大雨【去声】雹

苛音何亦作荷汉酈食其传闻其将皆握馱好荷礼杨用修曰苛小草也今但知为

苛刻之苛藐紫草也今但知为藐然之藐苳染草也今但知为忠苳之苳

屈姓音九勿反音如掘

属一音竹续也托也如属文属客属书属和之类六书正讹谓俗作嘱非

誓占入声失气而言也又惧也又人名战国策左师触誓邨塾误读触龙【史记作触龙】

泷音双奔湍也又水名在韶州乐昌县昌黎有泷吏诗欧公有泷冈阡表又浙江桐庐县有七里泷在严子陵钓台之西

辟易之辟音僻史项羽本纪人马俱惊辟易数里谓开张而易其故处又微辟之辟音壁

惕音慨左昭元年翫歲而惕日今用玩惕字本此俗或误读玩气

口吻音愤亦作脔俗误呼口忽

禊音系祓除恶祭名三月上巳【俗书巳午字不用钩挑非】祓除不祥兰亭序云修禊事也

错■〈愕，笋代亏〉音措误后汉寒朗传二人错■〈愕，笋代亏〉不能对注云犹仓卒也错音七故反■〈愕，笋代亏〉音五故反■〈愕，笋代亏〉广韵作愕

岐嶷音逆小儿有知识貌诗克岐克嶷以就口食传峻茂之貌俗或误押岐凝

乐记易直子谅之心油然而生矣朱子曰易直子谅之心一句从来说得无理会却因见韩诗外传子谅作慈良则可无疑矣

脞坐上声从脞烦碎也书元首从脞哉俗读挫非

唇舌字从月俗从口误唇音真广韵注云惊也

百里奚烹伏雌伏浮去声禽伏卵也俗读如字非

齧啮也俗误作咬咬音交鸟声庄子齐物论实者咬者言风声之不齐

俗书喜加卅字如丝麻作麻卧席作席刍菹作菹蔬果作菓葱韭作韭之类出自俚俗不足为怪文人学士所当戒也

订讹杂录卷十